



Comunu de Silicua



Provincia de Casteddu



Arregioni Autònoma de Sardìnnia

# Silicua. Àcua e terra

de Amos Cardia e Elisa Pisanu



Progetu - *Sa terra e s'àcua: sa sienda nostra*. Lei arregionali 26/97, art. 13.



*Al fiume si andava per tanti motivi,  
il fiume faceva parte della vita dei siliquesi.  
Ci andavano le donne a lavare i panni,  
i bambini a giocare, anche se i grandi non volevano,  
o per adempiere a qualche compito  
che veniva loro assegnato dai padroni,  
perchè erano srebidoreddus.  
Ci andavano le persone  
che coltivavano un fazzoletto di terra come orto,  
ci andavano gli uomini a pescare  
e i pastori a far bere gli animali.*

(Giovanni Onnis)

In sa cuberta: S'acuedotu de Silicua a su cumentzu de is annus de Trinta (cartolina). Fotografia de s'Arcivu Fotogràficu Comunali.

Comune di Siliqua (Cagliari) – Comune de Silicua (Casteddu).

*Silicua. Àcua e terra*, de Elisa Pisanu e Amos Cardia.

Prima edizione, febbraio 2012 – Primu imprenta, friaxu de su 2012.

Progetto grafico e impaginazione – Progetu gràficu e impaginadura: Gianluca Setzu - Lunamatrona.

Stampa – Imprenta: Tipografia C.T.E., Zona industriale, Iglesias (CI).

Su progetu *Sa terra e s'àcua: sa sienda nostra* dd'eus fatu cun s'agiudu de sa Provintzia de Casteddu, lei arregionali 26/97, art. 13.

Il progetto *Sa terra e s'àcua: sa sienda nostra* è stato realizzato col contributo della Provincia di Cagliari, L.R. 26/97, art. 13.

## Ìndixi

## pàgina

Saludu de su Sìndigu	6
Introdusidura	10
Italianu e Sardu	12
Sa fueddada de Silìcua	14
Sa bidda, s'arriu e is arritzolus	18
Is mitzas e is carropus	20
Sa pisca	25
Is atras ainas e s'alluadura	36
A coi sa pisca	42
A sciacuai s'arroba	45
Sa stoja e is crobis	53
S'àcua a màrigas	56
Su molinu	58
Su traballu de arregorta	60
Su bestiàmìni, is ortus, is cubidinas e is carrus	63
Su spàssiu	66
Is perìgulus	72
S'unda manna de su 1929	76
Su ponti arrutu (1972)	80
Is pontis de Silìcua	83
Su traballu cun is scolas	86
Fueddàrieddu tènnicu	95
Su cumentzu de sa genti in su sartu de Silìcua	98
S'Arcivu Stòricu Comunali	101
Informadoras e informadoris	105
Bibriografia e sitografia	108
Sa circadora e su circadori	109

## Saludu de su Sìndigu

Silicuarxas stimadas e silicuarxus stimaus, custu libru chi teneis in is manus chistionat de nosu, ma su fatu prus de importu est ca dd'eis scritu bosatrus. Eja, cun s'agiudu de una circadora e de unu coidadori, ma sa cosa contada est totu de bosatrus o, a su mancu, de is babus, de is mamas, de s'aredeu de bosatrus, de amigus e de genti connota.

In su Noixentus una parti manna de s'economia de Silìcua fiat in s'arriu. Medas famillias nci traballànt de una manera o de s'atra e in dii de oi teneus is pròpius chistionis de atras comunidadias postas a canta de is frùminis. Funt una sienda ma, cambiada s'economia e sa sotziedadi, no fait prus a tirai a innantis pischendi po sa famìllia, duncas tocat a donai balori a is frùminis po sa sienda de naturalesa e de stòria, po bessiri logus de interessu po su turismu, innantis chi no po is atrus, po nosu e totu.

Su Comunu de Silìcua, imparis a sa Provìntzia de Casteddu, gràtzias a su dinai de sa lei arregionali n. 26/97, po amparai e donai balori a sa lùngua e a sa curtura sarda, at fatu su progetu *Sa terra e s'àcua: sa sienda nostra*, chi s'arrexoni prus de importu est a connosci su tempus passau, po cumprendi su tempus de oi e strantaxai su tempus benidori. Sa Provìntzia at pagau su prus de is gastus de su progetu, chi ddoi est fintzas su situ internet [www.acuaterrasilicua.net](http://www.acuaterrasilicua.net), ca scit ca po sarbai e po fai cresci su logu nostu tocat a fai su pròpiu traballu cun sa stòria e cun sa lùngua. Logu, stòria e lùngua funt tres elementus de unu giru de birtudi, chi donniunu serbit a sarbai e a fai cresci s'atru.

Medas contus de custu libru funt in Sardu e sa cosa chi balit est pròpiu a essi lassau sa genti lìbera de chistionai in sa lùngua chi boliat. Una chistioni de bonu sentidu, po sa tenta de sa circa e totu, ma is sardus e is sardas no dd'ant pòtziu fai po centu e cent'annus – segundu cumentis no ddu

podeus fai mancu imoi – e nd’at sunfriiu totu sa sotziedadi e totu s’economia nosta.

Eis a connosci sa fueddada nosta, sa fueddada de Silìcua, chi s’agiudat a intrai in is pensamentus de manera funguda, fintzas a fai nasci una bidea forti de comunidadi unia.

Po su progetu ant studiaiu su traballu in s’arriu cumentu fatu de sa stòria nosta e cumentu sienda de sa comunidadi de Silìcua, po sa parti de cosa materiali e po sa parti de curtura e de sentidu. Elisa Pisanu sa circadora, chi dd’eis arricia in domu de coru bonu, at bogau a pillu is maneras de traballai e su sentidu de chini traballàt in s’arriu, totu is contus funt arresurtaus de interessu mannu. De importu est stètiu su traballu de is scientis de sa scola mesana de Silìcua, chi amostant de tenni craru su balori de naturalesa, de storia e de curtura de su frùmìni, biendi fintzas sa crupa manna de chini ddu pigat po nci fuliai cosa.

Torru gràtzias de coru a totu is silicuarxas e is silicuarxus chi ant donau informus po ndi gosai totus, e a is professoras de sa scola mesana chi ant portau sa circa in crassi. Imoi totu is famìllias de Silìcua ant a tenni in domu custu libru, fàtzili a ddu ligi totus, calisiat scola tengaus. Traballeus imparis po bivi de manera sana innoi e cun sa curtura nosta, lassendi a is fillus e a is nebodis sa l’ingua nosta e su logu sanu, is siendas chi balint de prus.

Silìcua, su 9 de friaxu de su 2012

su Sìndigu Piergiorgio Lixia

(tradusidura de Amos Cardia)

Care concittadine, cari concittadini,  
questo libro che avete in mano parla di noi ma - quel che è più importante - è stato scritto da voi. Certo, con l'aiuto di una ricercatrice e di un curatore, ma le testimonianze sono tutte vostre o, almeno, di vostri padri, madri, parenti, amici e conoscenti.

Nel secolo scorso una parte importante dell'economia di Siliqua era basata sul fiume.

Numerose famiglie erano coinvolte in varia misura e oggi per il Cixerri si pongono gli stessi problemi che vivono altre comunità dislocate lungo importanti corsi d'acqua. I fiumi sono una risorsa ma, con i cambiamenti dell'economia e delle società non è pensabile sopravvivere con la pesca, quindi è necessario valorizzare i corsi d'acqua per il loro valore ambientale e storico, cosicché diventino una sana attrattiva turistica, prima di tutto per noi stessi.

L'Amministrazione Comunale, insieme alla Provincia di Cagliari, grazie ai fondi della legge regionale n. 26/97, per la tutela e valorizzazione della lingua e della cultura sarda, ha realizzato il progetto *Sa terra e s'acqua: sa sienda nosta* e la ragione più importante è la necessità di conoscere il passato, per poter capire il presente e costruire il futuro. La Provincia ha sostenuto gran parte delle spese del progetto, che comprende anche il sito internet [www.acuaterrasiliqua.net](http://www.acuaterrasiliqua.net), perché consapevole che la salvaguardia e sviluppo del proprio territorio si accompagna con quella della propria storia e della propria lingua.

Territorio, storia e lingua costituiscono tre elementi di un circolo virtuoso, in cui ciascuno è necessario alla tutela e alla valorizzazione dell'altro.

Numerose testimonianze di questo libro sono in Sardo e il valore di questa pubblicazione consiste proprio nell'aver lasciato libere le persone di esprimersi nella lingua che risultava loro più congeniale. Un fatto di elementare buon senso, anche per gli obiettivi stessi della ricerca,



che però agli uomini e alle donne della Sardegna è stata negata per secoli – in parte lo è tuttora – con gravissime conseguenze per la nostra società e per la nostra economia. Riconoscerete la varietà locale, la parlata di Siliqua, che aiuta a penetrare nel modo di pensare della nostra gente, fino a farci sentire come un unico corpo.

Il progetto ha studiato le attività sul fiume come fenomeno della nostra storia e come patrimonio della nostra comunità, nei suoi aspetti materiali e spirituali. La ricercatrice di Siliqua Elisa Pisanu, che avete accolto nelle vostre case con grande disponibilità, ha indagato le tecniche e i valori di chi lavorava sul fiume e tutte le testimonianze sono state di grande interesse. Significativi sono stati anche gli interventi delle alunne e degli alunni della scuola media di Siliqua, che mostrano di avere chiaro il valore ambientale, storico e culturale del fiume, riconoscendo anche le gravi colpe di chi lo usa come una discarica.

Ringrazio di cuore tutte le mie concittadine e i miei concittadini che hanno messo le proprie conoscenze al servizio della comunità e le insegnanti della scuola media che hanno promosso la ricerca in classe.

Ora tutte le famiglie di Siliqua avranno in casa questo libro, alla portata di tutti, indipendentemente dal grado di istruzione di ciascuno. Lavoriamo insieme per vivere in modo sano il nostro territorio e la nostra cultura, lasciando in eredità, ai nostri figli e ai nostri nipoti, la nostra lingua e la nostra terra, i beni più preziosi.

Siliqua, 9 febbraio 2012

il Sindaco Piergiorgio Lixia

## Introdusidura

Indagando per la mia ricerca ho avuto modo di trovare grande partecipazione e quindi di convincermi quanto sia forte la consapevolezza dell'identità degli abitanti di Siliqua, soprattutto di una certa età. Noi nuove generazioni non dobbiamo perdere questo patrimonio di conoscenza e tradizioni perchè forse solo collocando nella giusta dimensione il nostro passato potremo adeguarci al presente, per migliorarlo e preparare un futuro alle nuove generazioni, ricche delle opportunità che la modernità riserva ma anche della capacità di trovare risorse oggi inimmaginabili alle quali hanno attinto i nostri progenitori. Quando mi è stato proposto di collaborare ad un libro in sardo su Siliqua ho accettato con entusiasmo perchè per me è un modo per conoscere meglio il mio paese, le mie origini, e creare i fondamenti della grande enciclopedia personale che ognuno di noi aggiorna costantemente.

Il lavoro è stato lungo ma mai faticoso e ne sono soddisfatta perchè più ho avuto modo di entrare nei ricordi delle persone più si è rafforzato il mio legame con Siliqua. Proprio il profondo senso di appartenenza al territorio, alle tradizioni, alla storia è secondo me il punto di partenza che deve accomunarci per sentirci parte attiva e protagonisti del nostro paese. Nel mio piccolo aver lavorato a questo libro mi ha permesso di essere una delle caselle del meraviglioso puzzle che è il mio paese. Immaginandomi proprio così ringrazio di cuore tutte le altre stupende caselle che mi hanno sostenuto e completato in questo lavoro. Banale ma indispensabile precisare che l'opportunità mi è stata offerta dal Sindaco Lixia, che mi ha accordato la sua fiducia in questo compito al fine di tenere sempre alti i valori e i principi della comunità che con tanto impegno amministra.

L'incarico che mi è stato dato mi ha permesso di conoscere

e imparare da una personalità come Amos Cardia, vero e proprio faro nella ricerca e nella conservazione sia delle nostre tradizioni sia della nostra lingua. Non avrei potuto prescindere dalla sua preziosa guida, illuminante nella sua competenza e capacità di farci mettere a fuoco quelle che a volte sembrano banalità e invece sono le nostre radici. In conclusione tengo a precisare che le mie ricerche passate e attuali hanno sempre messo in evidenza caratteristiche positive dei miei concittadini, quindi auguro a totu is compaesanus sa bona sorti de si agatai sempri unius e orgolliosus de essi Silicruaxus.

Elisa Pisanu

# Italianu e Sardu

Custu libru ddu eus scritu in Italianu e in Sardu, lassendi is contus in sa l`ingua insoru cumentu si ddus ant naus. De is contus in Sardu no eus fatu sa tradusidura in Italianu ca, po sa tenta nosta, iat a essi s`rebia pagu. Est a nai chi sa boluntadi nosta est a fai imparai su Sardu a chini scit s`Italianu sceti o comuncas a chini scit prus s`Italianu chi no su Sardu.

## Cali Sardu

Su Sardu est una l`ingua sceti, chi dda faint is duas bariedadis mannas - su Campidanesu e su Logudoresu - postas imparis. Custas duas bariedadis, pigadas a solas, funt una parti de su Sardu. Su Sardu est su totu, Campidanesu e Logudoresu funt is duas partis chi faint custu totu.

Custu traballu dd`eus fatu innantis de totu po sa genti de Silicua, intzandus ddu eus scritu in sa parti de Sardu chi chistionaus innoi: su Campidanesu.

## Cali Campidanesu

Su Campidanesu est sa prus parti manna de su Sardu, po cantu est mannu su logu innui ddu chistionaus - de T`eulas a Aristanis, de Sant`Antiogu a Crabonaxa a Seulu<sup>1</sup> e de prus puru - e po tanti est sa genti chi ddu chisti`onat<sup>2</sup>. Duncas, de cumentu est mannu, c`ambiat segundu su logu innui seus. Su Campidanesu de su Surcis est differenti de su de su Gerrei, su de s`Ollastra est differenti de su Campidanu e aici nendi. Sa difer`entzia est pagu, ca seus a intrus de sa pr`opiu parti (su Campidanesu) de sa pr`opiu l`ingua (su Sardu), ma comuncas si ndi acataus.

---

1. Da Teulada a Oristano, da Sant`Antioco a Villasimius a Seulo.

2. Ant apretziau chi intru de 1.650.000 de totu is Sardas e is Sardus, prus de 900.000 bivint in logu chi chisti`onant su Campidanesu. C`astia [www.comitau.org//Mangaras/bariedadis/connosci.php](http://www.comitau.org//Mangaras/bariedadis/connosci.php)

## Su Campidanesu literàriu

Po no fai preferèntzia a unu logu o un'atru, po scriri su Campidanesu is scriidoris e is cantadoris ant fatu bessiri de diora meda unu connotu de scriidura chi est oguali po totu is campidanesus. A custu Campidanesu scritu, chi assimbìllat a totus e no fait preferèntzia a nisciunus, ddi nant Campidanesu literàriu, chi bolit nai Campidanesu de sa literadura. Est su chi seis ligendi in custa pàgina e totu, su chi agatais in is gramàtigas, in is ditzionàrius e in su prus de sa literadura.

## Un'esempru po totus

Sa fueddada de Silìcua est unu pagu differenti de su Campidanesu literàriu ca, po nai, no naraus sa *-r-* candu est innantis de sa *-t-*. Ddu bieus in fueddus cumentu ortu, artu, mortu e aici nendi, chi in Campidanesu literàriu scrieus aici mancai innoi nareus *\*otu*, *\*atu*, *\*motu*. O puru, candu s'agatat sa *-d-* in mesu de duas vocalis, dda naraus, cumentu faint in Casteddu e totu, *-r-*. Est a nai chi is fueddus *cadena*, *meda*, *ludu*, bolint scritus aici e totu, mancai ddus nareus *\*carena*, *\*mera*, *\*luru*. Custu ca is scriidoris, de candu ant cumentzau a scriri su Campidanesu<sup>3</sup>, po no fai preferèntzia a nisciunu logu, ant scioberau giai sempri sa forma prus acanta a sa lingua de nascentu de su Sardu, est a nai su Latinu.

---

3. Su primu dogumentu scritu in Campidanesu est de su 1089 e ddi nant Carta Calaritana. Est su primu dogumentu scritu de su Sardu e totu, giai chi su primu dogumentu scritu in Logudoresu benit a pustis, ca est de su 1113.

## Sa fueddada de Silìcua

In custa circa su chi contant is protagonistas, is traballadoris e is traballadoras de s'arriu, dd'eus lassau cumentu si dd'ant contau, in sardu e totu. Eus lassau is interbistas, sa prus parti de su libru, su prus chi at fatu cumentu fiant - ponendi manu a s'ortografia e a sa punteggiadura sceti - po fai bessiri de sa pagina scritta su sentidu de su contu (is pagus interbistas chi bieis in italianu, funt ca in italianu e totu ant chistionau).

Po cussu nci agatais su Campidanesu de Silìcua e aici custu libru pigat su balori de documentàriu no po s'arriu sceti, ma po sa fueddada de su logu puru, cun is formas gramaticalis suas.

Innoi si poneus unus cantu esemprus de is formas stravanadas de su Campidanesu de Silìcua.

Aintru de is fueddus, in mesu de is vocalis, su sonu de *n* est cumentu chi sparessat ca feis nasali sa vocali innantis:

*Andamus a **uu** mràxi **preu** de matas*

Est giustu a ddu nai aici puru, ma a marolla sa *n* tocat a dda scriri:

*Andamus a **unu** mràxini **prenu** de matas*

Aintru de is fueddus, in mesu de is vocalis, su sonu de *d* ddu narais *r*:

*Su **luru** est **mera***

Est giustu a ddu nai aici puru, ma a marolla tocat a dda scriri *d*:

*Su **ludu** est **meda***

Aintru de is fueddus su sonu de *r*, candu est innantis de su sonu de *t*,

no ddu narais:

*A **botas** in logu **atu** nci fiant is **otus***

Andat beni a ddu nai aici puru, ma a marolla sa *r* tocat a

dda scriri:

*A bortas in logu artu nci fiant is ortus*  
Incrutzais s'acabada de is verbus de sa de tres  
congiugaduras:

*Tocàt a buddi' s'àcua e a parti'*  
Andat beni a ddu nai aici puru, ma a marolla su verbu  
tocat a ddu scriri totu:

*Tocàt a buddiri s'àcua e a partiri*  
Aintru de is fueddus su sonu de *l* podit cambiai de tres  
maneras, segundu is fueddus e totu.

1. ddu narais *b*:

*S'arroba sciutàt a su sobi*  
Andat beni a ddu nai aici puru, ma a marolla sa tocat a  
dda scriri *l*:

*S'arroba sciutàt a su soli*  
2. ddu afortiais cumentì chi fessint duas *ll*:

*Is pipias mallàdias no andànt a scolla*  
Andat beni a ddu nai aici puru, ma a marolla tocat a ndi  
scriri una sceti:

*Is pipias malàdias no andànt a scola*  
3. ddu bogais e feis nasali sa vocali innantis:

*Mi spitzuànt in mesu de is pius*  
Andat beni a ddu nai aici puru, ma a marolla sa *l* tocat a  
dda scriri:

*Mi spitzulànt in mesu de is pilus*  
Una cosa stravanada est candu a intrus de su pròpiu fueddu  
s'agatant duus o prus cambiamentus e duncas, cumentì ddu  
naraus, bessit diferenti meda de su Campidanese literàriu.  
Po nai, de cumentì cambiais sa *l* e sa *n*, su fueddu *molinu*  
bessit *mobiu*.

Labai ca sa lingua sarda est bia e, passendi su tempus,  
càmbiat sempri. Po cussu no si spanteis chi, in Silicua e  
totu, custa fueddada silicuarxa, nareus de su sartu, no dda

intendeis prus tanti, ca mancai est intrendi sa fueddada casteddaja chi est prus acanta a su Campidanesu literàriu.

Is interbistas chi eus fatu balint meda no po su chi contant sceti, ma finsas po essi in Sardu e duncas po amostai sa fueddada silicuarxa antiga. De interessu mannu est sa coniugadura verbali, chi innoi si dda presentaus a sa lestra a s'indicativu passau, tanti po si ingustai e si fai cumprendi cantu siat manna sa lingua sarda.

Verbu <b>essi</b>	Camp. literàriu	Camp. silicuarxu
Deu	fia	femu
Tui	fiast	festu
Issu	fiat	fera
Nosu	femus	femus
Bosatrus	festis	festis
Issus	fiant	fenta

Verbu <b>fai</b>	Camp. literàriu	Camp. silicuarxu
Deu	faia	faremu
Tui	faiast	faresta
Issu	faiat	farera
Nosu	faemus	faremus
Bosatrus	faestis	farestis
Issus	faiant	farenta

Verbu <b>connosci</b>	Camp. literàriu	Camp. silicuarxu
Deu	connoscia	connoscemu
Tui	connosciast	connoscesta
Issu	connosciat	connoscera
Nosu	connoscemus	connoscemus
Bosatrus	connoscestis	connoscestis
Issus	connoscient	connoscenta



Po s'atru, arregordaisi' s'acabada de is verbus a sa de tres personas singularis: Maria *cantat*. S'acabada **-at** tocat a dda ligi *càntada* o *càntara*, ma a marolla bolit scritta *-at* sempri.

Cumentì bieis, est totu cosa chi fait a cumprèndi beni, mancaì chini ligit no siat de Silìcua, ca sa lùnga sadra est una sceti e chi unu o una scit beni sa bariedadi sua cumprèndit is atràs puru.

Po s'argumentu de su libru, est a nai su traballu in s'arriu, no ndi chistionu deù, ca est mellus a lassai chistionai is protagonistas, is traballadoris e is traballadoras de Silìcua.

Amos Cardia

## Sa bidda, s'arriu, is arritzolus

In Sardìnnia is biddas a canta de un'arriu no fiant pagus, mancai imoi no pàrgiat, ca is arrius ddus ant canalaus e medas bortas tupaus puru, cun in prus su fatu ca àcua ndi calat prus pagu, a su mancu in su prus de is annadas. Ma s'arriu de Sìlicua est mannu meda po si ndi podi scaresci, est a canta meda de sa bidda, e prus a canta puru fiat innantis chi faessint s'arriu nou, cumentu fait a biri in custa fotografia antiga.



*Cumentzu de is annus de Sessanta. Su Cixerri prenu.  
Fotografia de s'Arcivu Fotografìcu Comunali.*

A un'arriu aici mannu in is atras biddas ddi iant nai frùmìni e totu, ma custa no est stètia s'ùnigu sienda de àcua de Sìlicua. Un'arriu no bessit a solu mai, innui ddoi est un'arriu ddoi est unu sistema (po cussu chi nant is fueddus sistema fluviale), est a nai centu e centu fatus de naturalesa chi faint su logu cumentu ddu connosceus. De custa manera, Cixerri bolit nai eja s'arriu, ma bolit nai fintzas is arritzolus, is carropus, is mitzas, is matas, su pisci, is pillonis e aici nendi.

Po cussu, innantis de chistionai de sa vida se is silicuarxas e de is silicuarxus, si presentaus su logu cument'est, cumentzendi de is mitzas e totu, chi de candu s'agatat sa genti in Sardìnnia, de milli e milli annus a oi, ant sempri fatu spantu po su donu de vida chi sa naturalesa fiat a sa genti e a is animalis.

Chi teneis interessu a sa preistòria in su sartu de Sìlicua si podeis ligi luegus su capituleddu de s'archiòlogu Nigola Dessì, a pàgina 96.

## Is mitzas e is carropus

### **Mitza de Atamatzeddu**

Prende il nome dalle numerose piante di crescione, ossia *matutzu*, era situata nei pressi della chiesa campestre di Santa Margherita, ed è stata distrutta durante i lavori di bonifica.

### **Mitza Manna**

Situata nella località Sa Serra, è ancora attiva e facilmente individuabile grazie ai grandi pioppi bianchi che la attorniano.

### **Mitzitedda**

Si trovava nella località S'Ega de is Scalas.

### **Mitza de Santu Jacu**

Sgorga ancora nei pressi dell'omonima chiesa campestre di San Giacomo.

### **Mitza de Micheli**

È quella dell'attuale stabilimento di Tzinnigas della acque minerali. Potrebbe avere questo nome perché in passato al suo posto vi era un ovile il cui proprietario si chiamava Michele.

### **Mitza de Cùcuru de Muregu**

Fu scoperta per caso intorno agli anni Quaranta del Novecento mentre si facevano esplodere delle mine per una galleria. Il *muregu* è il cisto (*murdegu*) come pronunciato a Siliqua.

### **Mitza de Gùturu Arrùinas**

Sgorga sotto uno dei ponti della vecchia ferrovia del Sulcis. Il suo nome deriva dalla sua ferrosità che rende l'acqua rossastra.

### **Mitza de Perdu Aru**

### **Mitza de s'Àcua Coraddu**

Sgorga nella località Pala Niedda.

### **Mitza de Is 'Uvareddas**

Sgorga nella località Punta de Arcosu. 'Uvaredda sta per *tuvaredda*, diminutivo di *tùvara*, in italiano erica.

### **Mitza de Nàssiu Ortu**

### **Mitza de su Cuaddu Mortu**

### **Mitza de Maurreddu**

Si trova nei pressi di Barraca Sassa, ai piedi del monte Genna Spina

### **Mitza de su Maresciallu**

È situata nella località Su Burdoi, nei pressi di una vecchia caserma dei Carabinieri. Sarebbe stato un maresciallo in servizio a edificarla per poter attingere l'acqua.

### **Mitza de s'Arruàrgiu**

È situata nella località Campanasissa.



*Arruaxu in su sartu de Silicua. Fotografia de Amos Cardia.*

### **Mitza de Arramundu Tolu**

È situata nella località Madau de Còsimu e ha preso il nome dal signor Tolu che vi possedeva un orto.

### **Mitza de Nann'è Uras**

Su nòmini no cuntratu est Nanni de Uras.

### **Mitza de is Crabitarus**

È situata nella località Su truncu de sa Tèula e vi si recavano i bambini a riempire le brocche.

### **Mitza de sa s'Axin'Arba**

Nei pressi della diga di Medau Zirimilis.

### **Mitza de Monti Truxonis**

### **Mitza de Cùcuru de Cabonis**

È situata nella località Arritzali.

### **Mitza de Funtan'è Juncu**

### **Mitza de sa Màndara**

### **Mitza de s'Untruxeri**

### **Mitza de is Limbardus**

### **Mitza de Pitiu**

### **Mitza de Gùturu de Maria**

### **Mitza de sa Forada de su Làrdiri**

### **Mitza de su Cuaddu de Pepi Antoni**

### **Mitza de Crachera**

E situata nella località S'Èga de is Ortus.

### **Mitza de sa Forraxa**

### **Mitza de Barrach'Ècia**

### **Mitza de su Truncu de sa Traja**

### **Mitza de s'Àcua de Sirigu**

È situata nella località Nanni Lai e vi si sarebbe svolto l'omicidio di una guardia forestale di cognome Sirigu.

### **Mitza de Saxuneddu**

Il nome è la contrazione di Sàlixi Nieddu, che significa salice nero.

### **Mitza sa Fogaja**

È situata nella località S'Àcua Arrùbia.

### **Mitza de su Linnarbu**

È situata nella località Madau de Arromeu, vicino a Monte Arcosu.

### **Mitza de Pìllimu Usai**

È situata nella località Pala de Ambrosu.

### **Mitza de is Piras**

È situata nella località Giogadroxus

### **Mitza de s'Ortu de Nocu**

È situata nella località Sa Cannara.

### **Mitza de Antoni Procu**

E situata nella località Basili Soddu.

### **Mitza de s'Arroca de sa Pìbara**

### **Mitza de su Madau de su Campu**

### **Mitza de s'Ega de is Arridelis**

### **Mitza de Lillanu**

### **Mitza de s'Ega de is Capucinus**

### **Mitza de s'Ega de su Lobaxi**

Il nome è la pronuncia locale di *leunaxi* (oleandro).

### **Mitza de Bastasciardu**

Caratteristica di questa sorgente è la sua posizione, in quanto abbraccia tre località: S' 'Ega Noba, S'Àcua Niedda e Su Tasoni Murretu.

## Is carropu

Ddus faiat sa currenti de s'acqua e is prus connotus funt:

- ✕ Carropu de Basonà;
- ✕ Carropu de s'Ortu de Nicolinu;
- ✕ Carropu de su Pòburu,
- ✕ Carropu de is Cannas;
- ✕ Carropu de is Lillus;
- ✕ Carropu de s'Àgua Bella.



*Su Carropu de is Lillus, is fèminas si poniant a sciacuai in s'oru de manu dereta, a sa parti de sa bidde. Fotografia de Amos Cardia.*



## Sa pisca

I pescatori erano tanti, il fiume era pescoso in tutto il suo corso, in certi tratti, come ad esempio quello nei pressi del ponte della ferrovia, lo era ancora di più pescoso, quando in estate l'acqua era meno.

Anguille se ne trovavano dappertutto, in tutti gli affluenti e i fiumiciattoli, anche a San Giacomo o nella zona dietro al camposanto.

Nci fenta<sup>1</sup> is piscadoris ca piscànt po bendi su pisci, ma su prus de is òminis andànt a piscai po papai, po famìllia e totu, piscànt s'anguidda.

Piscamus sa tinca, sa carpa, sa trota e su pisci nou, chi ddi naramus aici ca innantis no nci fera<sup>2</sup>. Piscamus is cotzas in Perda Piscina, sa càmbara e is tostobinus de àcua. Piscamus totu custa cosa fintzas a candu no ant fatu sa bonifica e su sbarramentu de Su Lobaxi Biancu.

Era bellissimo vedere la preparazione prima della partenza, la rete costruita a mano, le canne e quel sacco grandissimo che profumava di pesce ed era viscido da tutte le volte che ci erano state messe dentro le anguille. Era misterioso il nonno che usciva quando ormai era buio, quel fiume grandissimo lo attendeva per portare a casa da mangiare e a volte da vendere. Si sentiva il nonno che diceva «oi est lugori» ed era il segnale che sarebbe uscito per andare a pesca, perchè la campagna era illuminata dalla forte luce della luna piena.

Quando il nonno rientrava a casa con il sacco pieno di pesce per i bambini era una festa e ricordo le volte che venivano pescate anguille molto grandi e lunghe.

---

1. Da ora in poi, forma siliquese per fiant, terza persona plurale dell'imperfetto indicativo del verbo essere.

2. Da ora in poi pronuncia siliquese di fet al posto di fiat, terza persona singolare dell'imperfetto indicativo del verbo essere.

Se dovevano essere vendute, e quindi pesate, il nonno saliva sopra lo scanno di legno accanto al camino con l'anguilla attaccata alla pesa romana, in modo che non toccasse terra e il peso non venisse sbagliato.

La notte si arrivavano a pescare anche 30 kg di anguille, i pescatori posizionavano su nastraxu e su filau e stavano a dormire al fiume perchè capitava che ci fossero dei furti. Il fiume era praticamente sempre in piena in quanto tempi addietro pioveva di più, e si trovava la tinca, le anguille, i gamberetti e le cozze.

Quando si andava a pescare la notte tra amici era anche motivo di divertimento e per pescare le anguille a volte si usavano un paio di pinze, seghettate, così non scappavano, oppure con le mani, nell'acqua bassa. Nel periodo estivo era più semplice pescare perchè con un po' di pazienza e abilità si pescavano i pesci a mani nude prendendoli alle branchie.



*Su nastraxu de s'Arriu de Mesu, a canta de su Carropu de su Pòburu.  
Fotografia de Amos Cardia.*

Quando c'erano branchi di maiali che andavano *a si afoxai* al fiume, o *me is carropus*, allora era ancora più semplice perchè i pesci vedendo l'acqua torbida venivano a galla. Le anguille erano moltissime, in quel caso si prendevano o con le pinze seghettate o con *sa frocidda*.

I pesci venivano messi dentro sacchetti di juta, oppure dentro i sacchetti di patate da 25 kg, venivano fatti fritti e a volte accompagnati da pomodori.



*Filau. Fotografia de Elisa Pisanu.*

Gli uomini andavano a pescare, anni e anni fà i pesci c'erano in grande quantità dappertutto, si pescavano prevalentemente tinche e anguille, si pescavano *a frùscia*, a mano, a canna, a rete, cun *sa nassa*, cun *su filau*.

Per utilizzare *su nastraxu* si faceva un muretto a secco, in una zona dove si sapeva che sarebbero passate le anguille, poi si costruivano due pareti di canne e di rami intrecciati (su *filau*) e le anguille venivano imprigionate nella parte

finale (su cugulloni). Si metteva la sera e l'indomani mattina bisognava controllarlo per raccogliere i pesci catturati, molte volte dentro si trovavano legna e foglie, perchè la corrente trascinava tutto.

Gli uomini osservavano il cielo, l'aria, e i più esperti capivano quando era una nottata buona per pescare. A pescare si andava quasi sempre in compagnia, perchè si era amici e per praticità.

Per esempio per pescare le anguille si preparava una buca profonda vicino all'argine, uno entrava all'acqua<sup>3</sup> per acchiapparle o toglierle *de sa nassa*, l'altro o gli altri restavano fuori perchè dovevano subito raccogliere l'anguilla e metterla dentro il fosso precedentemente preparato, sennò scappavano<sup>4</sup> di nuovo in acqua. Quindi in tutti i casi era un'attività fatta in compagnia, per portarle a casa si mettevano dentro un sacchetto di patate, di juta.

Ogni pescatore aveva il suo nastraxu, guai se un altro glielo toccasse, erano gelosi, ma si portava rispetto. Su nastraxu era fisso, chi si prendeva l'impegno di farlo doveva sempre seguirlo, si andava anche a coricare al fiume per poterlo seguire, anche perchè se un nastraxu si abbandonava, poteva succedere che qualcun altro se ne impossessasse.

Capitavano anche i dispetti, i nastraxus e i filaus venivano danneggiati e c'era chi ricorreva ad un sistema: si posizionava un segnale, un bastoncino o qualcos'altro, che solo chi controllava su nastraxu conosceva, si posizionava in un punto preciso di modo che se qualcuno fosse passato di lì sarebbe caduto o sarebbe stato spostato. In questo modo il proprietario si sarebbe accorto se qualcuno si fosse avvicinato, era la prima cosa che si controllava quando si tornava al mattino a su nastraxu.

---

3. Preposizione lasciata come scelta dal parlante, che così nel suo italiano rivela il peso della morfosintassi sarda. A parte questo iniziale, non segnaliamo gli altri casi di interferenza del sardo nei racconti in italiano, frequentissimi.

4. Idem il passaggio del soggetto da singolare a plurale.

A su *Carropu de is Cannas* quando non c'era molta acqua si trovavano delle anguille piccoline, che potevano essere acchiappate con le mani, si trovavano nell'acqua bassa, solitamente *me is cardaxolus* ossia in quei pezzi di fiume dove l'acqua era sempre presente anche quando il Cixerri era in secca. Era un pezzo di fiume nel quale l'acqua restava sempre, non s'asciugava mai, ad esempio dopo Basonà fino ad arrivare a Perda Piscina, lì l'acqua restava sempre, molta, e lì si trovavano sempre le anguille piccoline.



*Cumentzu de is annus de Sessanta. De manu manca, Luigi Alba e Pasquale Pitzianti pischendi tinca a manu. Fotografia de Pierluigi Bachis.*

Un *nastraxu* era a Basonà, uno in su *Carropu de is Cannas* e uno a Perda Piscina, quest'ultimo era molto pescoso perchè era posizionato dove confluivano il fiume Cixerri e s'arriu de Bauvorru, si pescavano molti chili di anguille, e anche molto grosse, anche oltre i 3 kg. Ancora negli anni Settanta si pescavano fino a 50 kg di anguille.

A pescare le anguille si andava *candu calàt s'arriu*<sup>5</sup>, su filau aveva le reti, fatte artigianalmente dai pescatori stessi, iniziava con le maglie grosse, tessute con un tronchetto grosso di *faurra* (ferula), si facevano tipo 60 cm. di maglie grosse, poi iniziavano quelle più strette, fino ad arrivare a *su cugulloni* di circa 60 cm., dove l'anguilla restava imprigionata, non era possibile che scappasse.

Su filau si posizionava ai margini di un fosso dentro l'acqua, la parte finale de *su cuguddu* finiva proprio in pendenza dentro al fosso di modo che per le anguille fosse impossibile vincere la corrente, la pendenza e la rete fittissima per poter scappare. Molte volte si entrava in acqua alle ginocchia per poter prendere le anguille *de su filau*.

Di anguille ne esistevano due tipi al fiume, *sa pascidroxa*, che aveva un colorito molto scuro, e *sa fladrota*, che andava via alle prime inondazioni ed era la più pregiata, si distingueva per la sua pancia bianca ed era la più buona.

Le anguille si pescavano per tutto l'inverno e solitamente venivano utilizzate per il sostentamento della famiglia, o si dividevano tra parenti perchè spesso alla pesca partecipavano più componenti del nucleo familiare. A volte le anguille pescate venivano utilizzate per fare un presente, una obbligazione, magari nei confronti del dottore o di un vicino.

Le anguille erano molto particolari, quando arrivava il temporale e c'erano i lampi non uscivano, si poteva stare anche tutta la notte ad aspettare che tanto non si sarebbe pescato nulla.

A controllare su filau, su *nastraxu*, si andava ogni notte, perchè se il fiume cresceva - e d'inverno cresceva spesso - si portva appresso *sporcizia*, *stojas*, *truncheddus*, e allora bisognava entrare in acqua e pulirla, sennò l'avrebbero

---

5. A Silicua bolit nai no ca s'àcua est sminguendi, ma totu a s'impressi, ca s'àcua est artziendi, ca est calendi s'arriu de monti.

rovinata e non si sarebbero pescate le anguille.

Il nastraxu più ricco era quello a Bau Figu, in sa tanca de Boicu Matta, quello aveva un bel cardaxolu davanti, sempre, e lì le anguille restavano sempre, era il più pescoso.

Si diceva che con su nastraxu, le anguille, anche se il fiume era molto ingrossato, passavano sempre nel fondale, costeggiavano lo sbarramento creato appunto con su nastraxu, e scendevano non con la testa verso giù ma con la coda, al contrario, perchè se trovava qualcosa non girava ma bensì trovando la corrente trovava la forza per tornare sù, era furba.

Ogni anno, intorno a luglio e agosto, si andava a controllare su nastraxu, prima che arrivassero le prime piogge di settembre, si faceva la manutenzione, per essere sicuri che poi fosse tutto regolarmente funzionante, si cercavano dei rametti di *linnarbu* (pioppo bianco), vicino a Perda Piscina, e si preparava *sa costa de parai*, cioè la parte in muratura de su nastraxu, che aveva una barriera alta circa 1 m. o qualcosa di più, non serviva molto alto perchè anche se il fiume era ingrossato l'anguilla passava sempre sotto.

Con questi rami si riparavano eventuali buchi che si erano formati, se invece la barriera si era rovinata parecchio allora si sostituiva, si preparava l'intrecciato, quando si erano fatti ad esempio circa 30 cm. di intrecciato, allora si pestava magari con un bastone, di modo che le varie file aderissero perfettamente e non ci fossero vie di fuga, era un po' come quando al telaio si batteva per compattare i fili.

La manutenzione veniva fatta ogni anno, raramente più volte, perchè comunque venivano costruiti alla perfezione e duravano, se invece c'erano solo dei buchi allora si entrava all'acqua e con piccoli rametti di salice o pioppo venivano riparati.

## S'anguidda a perda furriada

In s'Arriu de Monti si trovavano le anguille ma anche le trote, le anguille si potevano cercare *a perda furriada*, nel vero senso della parola. Quando in certe zone restava poca acqua, si andava, si rovesciavano le pietre e si trovava qualche anguilla, nascosta, s'Arriu de Monti non era frequentato come il Cixerri, era differente.



*Annus de Setanta. Isidoro Bachis  
cun d-un'anguidda manna.*

## Sa mardona e is anguiddas

Capitava anche che le anguille venissero rubate, una notte erano state pescate un paio di anguille, poi messe dentro al fosso accanto all'argine, erano state lasciate lì dentro per un'oretta e al rientro non c'erano più. Il ragazzo credeva fossero state rubate, lo disse subito allo zio, che invece gli specificò che erano state rubate *de sa mardona*, era infatti pratica conosciuta che questo animale entrasse dentro al fosso e le portasse via una ad una, fino a quando non ne lasciava nemmeno una là dentro.

## Piscadoris famaus

I pescatori che avevano la barca pescavano verso su Ponti de Bauvorru, fra i più conosciuti c'era tziu Pitzudu. Un altro pescatore famoso a Siliqua era Antioco Ledda, aveva la barca e pescava prevalentemente a Bavorru, pescava tutto l'anno, *piscàt me is currentinas*, aveva anche su nastraxu,



e spesso e volentieri quando andava a svuotarlo ci trovava anche 50 kg. di anguille.



*Cumentzu de is annus de Sessanta. Pasquale Pitzianti piscendi a canna in Su Ponti de sa Mitza. Fotografia de Pierluigi Bachis.*

Un uomo era conosciuto per le sue prodezze in acqua, riusciva a tenere i pesci con le dita dei piedi, con le mani e con la bocca, ed era pure zoppo. Lo chiamavano di soprannome Tziu Lugori, perchè nelle notti di luna piena era sempre al fiume a pescare.

Un altro uomo, conosciuto per la sua abilità nel pescare da sopra al ponte con una canna, la corda e *sa frùscia*, riusciva a pescare pesci anche di 12 kg.

### **Piscadoris pòburus e piscadoris de traballu**

I meno abbienti, il pesce pescato lo davano tutto, lo vendevano o lo barattavano per altro cibo, i ricchi proprietari lo acquistavano sempre, erano clienti abituali, se non avevano soldi davano qualcosa in cambio come pane o un pezzo di formaggio.

Quando la famiglia era molto povera, in casa si lasciavano soltanto le anguille più piccole, piccolissime, si cucinavano al brodo, la pasta non c'era, al massimo si poteva aggiungere un po' de *frègula* fatta in casa, ma in linea di massima venivano cotte in brodo senza nulla, a volte si scambiava qualche chilo di pesce buono per un litro d'olio o per un bicchiere d'olio, si barattava.

Quando arrivavano le prime piogge si pescavano sacchi di anguille e i pescatori talvolta le sistemavano dentro a un *cardàxiu mannu* e le vendevano. Mandavano i figli in giro a chiedere alla gente se volevano comprare anguille, se ne mangiavano anche in casa, oppure si potevano anche scambiare con altri alimenti, si faceva un baratto.

Un pescatore poteva arrivare a gestire anche quindici *nassas*, quindi pescava molto pesce e l'indomani mattina passava di casa in casa per venderlo, ed era richiesto, le anguille si vendevano da 5 a 10 lire al chilo.

I pescatori, quelli che lo facevano di mastiere, loro i pesci li vendevano sempre, avevano le reti, ed erano gelosi del fiume, se per caso arrivando trovavano gente estranea, li mandavano via.

### **Atrus piscis**

Intorno a marzo scendevano altri pesci, quando il fiume diminuiva d'intensità, ad aprile scendevano anche la tinca e la carpa, negli altri mesi questi pesci non si trovavano mai, scendevano *in benau*.

### **Cambaredda, cotza e tostobinu**

Nel Cixerri, prima di fare lo sbarramento, si trovavano anche i gamberetti piccoli, però non erano saporiti come quelli che si mangiano ora, erano di fiume, non avevano molto sapore, infatti non è che venivano pescati.

Nel ponte di Bau Figu invece si trovavano le cozze, anche queste differenti da quelle attuali, erano tipo le cozze

spagnole, grandi e marroni, ma non avevano sapore, anche quelle come i gamberetti non venivano pescati sempre.

Si trovavano anche le tartarughe di fiume, erano tante e si notavano anche perchè durante il giorno uscivano negli argini per prendere il sole ma se vedevano gente scappavano subito dentro l'acqua.

In tempi antichi venivano catturate e mangiate, e chi le ha mangiate dice che abbiano un sapore paragonabile a quello del maiale, se venivano pescate però era più per la fame che per altro, si diceva fosse molto buona comunque. Quando sono stati fatti gli sbarramenti allora sono sparite, o comunque non ce n'erano più tante come negli anni Cinquanta.

Il fiume era bello rigoglioso, ricco, pulito, c'erano anche *is puddas de àcua* e si pescavano anche *is tostobinus*.

In tempi di guerra, quando il cibo scarseggiava, capitava che si acchiappassero e si mettessero a cuocere nel forno a legna, quando era cotto il guscio si scoperchiava e si mangiava. Chi l'ha mangiato ricorda che avesse un buonissimo sapore paragonabile alle carni rosse.

### **Pischendi a de noti**

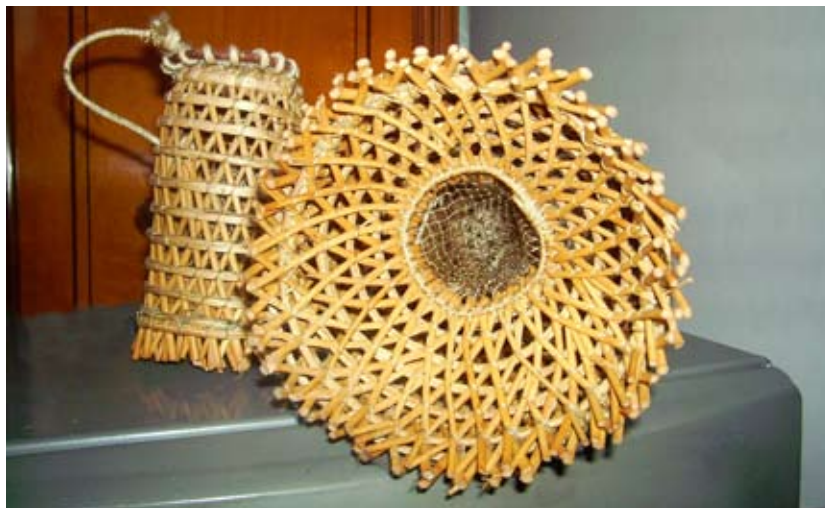
Un padre che faceva il pescatore si faceva aiutare dal figlio di sei o sette anni, si faceva portare il cibo magari a Basonà dove stava pescando, durante la notte, e raccomandava al figlio di non accendere nessuna luce e di non fare rumore. Bisognava stare zitti zitti e camminare, per non attirare l'attenzione, si passava *in su morixeddu* per raggiungere Basonà. Il ricordo è vivo nella mente dell'allora bambino e ricorda che, pur di andare dal padre, si faceva coraggio e percorreva tutto il sentiero seguendo le indicazioni del padre ma poi, sulla via del rientro a casa, a volte si metteva a correre per la paura di essere solo al buio in aperta campagna.

## Is atras ainas e s'alluadura

L'attrezzatura era costruita artigianalmente, chiunque andasse a pescare se la costruiva in casa e non c'era l'abitudine di prestarsi l'attrezzatura. Ognuno aveva la sua e si era gelosissimi, proprio perchè ognuno si costruiva tutto in casa, però i pescatori raramente si costruivano le barche da soli, le acquistavano, per lo più usate.

### Sa nassa

Fera de giuncu tèssiu a spagu impixau, a posta po no ddi brintai àcua e si purdiai. *Is nassas* venivano costruite intrecciando i rametti di giunco, tagliato al fiume *candu fera cumpriu*, ossia dopo che aveva fatto il fiore, sennò non andava bene. Veniva messo a seccare e poi bagnato, per essere maneggevole per la lavorazione. Si formava un cono della lunghezza di circa 60 cm., a metà aveva una rete finissima e per chiuderlo una sorta di tappo.



*Nassas.*

Con la nassa venivano acchiapate solo le anguille ma poteva entrarci anche *sa pibara de àcua*. Quest'ultima era nociva perchè si mangiava gli altri pesci e, tra l'altro, se nella nassa entrava una *pibara de àcua*, poi le anguille non vi entravano anche per giorni, perchè ne sentivano l'odore.

Un giorno capitò che una riuscì ad attorcigliarsi nel braccio e nel collo di un uomo che era andato a pescare e, quando era riuscito a staccarsela di dosso, aveva moltissimi tagli nella pelle, come delle spine.



*Nassas.*

*Sa nassa* veniva messa sempre vicino alla riva, in una posizione tale che la corrente spingesse la rete e permettesse all'anguilla di entrare ma non di risalire per uscire. *Is nassas ddas ghetamus in s'acqua arta puru, ma su prus innui nci fenta is currentis strintas.*

### **Sa canna po piscai**

Fenta de canna e po piscai pigànt su tzirringoni. Farenta una madassa de tzirringonis o puru infrissenta su tzirringoni cun d-una frocheta (sa chi imperant is fèminas po si acapiai is pilus). Custa frocheta porera essi de ferru o de ossu ma su prus de is bortas sa genti no tenera sa frocheta e pigàt su fenu tràinu, una calidadi de erba chi bessera in s'arriu e totu. Fera un'erba chi tenera nuixeddus dònna cuìndixi o binti centimétrus, erba tostada meda, si infrissera cun cuss'erba. A matassa piscànt in benau, candu nci fera arriu trulu, a luxi, ca s'anguidda andàt a papai. Chi nci fera arriu limpiu, intzandus andànt a su noti, a scurigau. Farenta unu fossu in terra e su piscau ddu ponenta aintru.

L'anguilla si pescava anche *a gamu, cun su tzirringoni*, quando *s'acqua fera trula* era più semplice perchè le anguille *bessenta a apipai* che in acqua non respiravano, questo vale sia per le anguille che per gli altri pesci, tra l'altro l'anguilla è molto resistente, capitava di vederla uscire dall'acqua e strisciare nella terra per spostarsi.

### **Su bartavellu**

Fera cumenti unu nastraxu ma serràt totu s'arriu e su pisci chi passàt ddu cassamus totu.

### **Is arretzas**

Le reti si preparavano con lo spago di nylon a bobine, che si acquistava in bottega, a volte si usavano le lenze, spagu de ballanzinu, che erano più robuste.

Le reti le costruivano in casa, a volte appendevano un gancio

alla porta e da lì iniziavano a tessere la rete, aiutandosi solo con un piccolo bastoncino di legno, per intrecciare il filo di nylon precedentemente acquistato a bobina in merceria.



*Cumentzu de is annus de Sessanta. A manu dereta, Pasquale Pitzianti.  
Fotografia de Pierluigi Bachis.*

## **S'alluadura**

Il Cixerri era un fiume molto pescoso, nonostante questo molte persone ricorrevano a metodi poco corretti, per pescare molto e più in fretta, però sapevano farlo e il pesce poteva essere mangiato con sicurezza.

Una pratica diffusa era s'alluadura, fatta appunto con *sa lua*, velenosa, veniva sfregata nelle rocce e buttata in acqua. I pesci venivano a galla dopo pochissimo, morti, i pescatori più abili li sventravano subito per evitare che il veleno si diffondesse, così potevano essere mangiati.

Non era una pratica di cui fare vanto, anzi, non era per

niente corretta. La pratica *de s'alluadura*, veniva fatta anche per dispetto, per ammazzare tutto, e c'erano diversi sistemi. Uno era quello che vedeva l'utilizzo *de s'arrèxini de lau*, i bulbi venivano tagliati e messi dentro un sacco, questo sacco poi veniva messo dentro l'acqua e *si alluàt su pisci*.

I più esperti conoscevano dosi e tempi giusti, allora i pesci venivano solo storditi e quindi pescati facilmente, altri invece, per cattiveria o per inesperienza, sbagliavano e allora tutti i pesci in quel tratto venivano uccisi.



*Una bella tupa de lua, a innantis su cadrilloni e a palas s'ollastu.  
Fotografia de Amos Cardia.*

Se fatto bene era come una sorta di droga per le anguille, andavano subito verso il costone perchè nell'acqua non potevano respirare e allora con le forbici dentate o *cun sa frocidda* si pescavano, però si cercava di non entrare in acqua perchè faceva male alla pelle, lasciava delle chiazze.



Un'altra tecnica era quella di utilizzare *sa lua*, si tagliavano i rami, usciva *su latixeddu* e si buttava tutto in acqua, e poi *su truiscu*, tutte queste erano delle erbe, solitamente si tagliavano al mattino, di nascosto, e poi la notte si utilizzavano.

Non erano metodi corretti a prescindere, però chi li sapeva mettere in pratica nei modi esatti quantomeno stordiva e basta, facilitava la pesca, come una sorta di bracconaggio d'acqua. Il pesce veniva stordito, catturato e mangiato, invece nei modi errati causava solo distruzione perchè *in su carropu* dove veniva fatto ammazzava tutto per nulla.

Per le trote veniva usato *sa modditzi*, il lentischio, per eseguire la stessa pratica *de alluadura*, venivano stordite e poi mangiate. In paese le persone esperte di queste pratiche erano tante, si potevano individuare perchè magari si vedevano in giro a vendere 50-60 kg di pesce tutto in giorno. Bisognava attendere che l'acqua scorresse un bel po' per far sì che non fosse più avvelenata, Vicino a Perda Piscina, vicino alla ferrovia, c'era un pozzo grande, con accanto due pietre grandi conosciute come *su para e sa mòngia*, lì si fermavano parecchie anguille e si andava a fare queste pratiche di intontimento, c'era un *bartavellu* e quelle che riuscivano a scappare venivano prese così.

Era pratica diffusa *alluai cun su truiscu, cun su lau de arriu, si pistànt is arrèxinis*, tramortiva le anguille che potevano essere pescate facilmente, e non era una pratica dannosa per l'uomo, si poteva mangiare il pescato.

## A coi sa pisca

S'anguidda, chi tenera limu meda, si detàt in s'acqua e sali, si ponera a scolai in su scola-macarronis, e agoa si schidonàt po dda fai arrustu. Si ponera un'anguidda trotoxada e una folla de lau manna, un'anguidda e una folla de lau, e si arrusterà. Su savori chi tenera intzandus imui no ddu tenit mancu de atesu.

Po coxinai su pisci de s'arriu no nci fenta arritzetas particularis, ca su pisci no fera pregiu cumentu si porit pensai imui. Sa genti pòbura, chi no tenera animalis, su pisci ddu porera piscai sempri, no si pagàt, po ddu piscai serbera su tempus e s'abilidadi sceti. Su pisci nou, sa tinca e s'anguidda si coenta arrustu, o in foras in terra o in sa giminera, invècias sa cambaredda e is cotzas si coenta a buddiu.

Po sa cambaredda si farera buddi' una pingiada de acqua, candu fera buddendi beni si nci detàt sa cambaredda intrea, cun scròciu e totu, e si farera buddi' po dexi minutus. Candu fera cota, si scolàt e su scròciu giai giai si bogàt a solu, si no si acabàt de bogai, e si cundera a trassa de insalada: unu filu de ollu, sali apena apena, e si papàt diaici. No nci fenta particularis cosas chi si ponenta, ca no nci fera meda in domu, fera totu simpli.

Po is cotzas fera cumentu imui, cun allu e perdusèmini, chi tanti si tenera sa tuedda in domu, no si comporàt.

Candu capitàt de piscai unu tostobinu, si farera a buddiu cussu puru, fera una petza strana, no fait a dda paragonai a atra petza chi si papàt imui. Comuncas no fera una cosa chi si piscàt meda.

Sa genti arrica, ca comporàt su pisci friscu apena piscu de s'arriu, candu fenta meda arricus si ddu farenta pulli' puru, scatai, bogai sa spina, su pisci fera diversu de sa petza, si papàt luegus, no si allogàt, ca si farera luegus malu, e si piscàt totu s'annu.

Un altro ricordo è quello del pesce fritto, appena pescato, veniva pulito per bene, asciugato, fatto a grossi pezzi e poi fritto nell'olio di sansa in un calderone grande sul fuoco del camino. A volte si mettevano degli spicchi d'aglio a friggere per dargli più sapore ed era squisito.

Le anguilline fini fini si facevano invece *a cassoledda*, si preparava un brodino con le anguille dentro, si metteva magari qualche pomodoro fresco o secco e si mangiava. Quando se ne aveva si aggiungeva un po' di pasta, magari spaghetti spezzati, oppure *frègula* fatta in casa.

Quando si aveva pesce da vendere, i nonni mandavano i bambini a chiedere ai vicini se ne volevano.

Si trovavano anche le tartarughe, considerate dal sapore molto buono, si mangiavano bollite, e sulle sponde del fiume si raccoglievano facilmente i gamberetti, si raccoglievano *cun su scarteddu*, *si buddenta* e *si cudenta cun s'ollu*, tipo insalata.



*Scifeddas. Fotografia de su Comunu de Setzu.*

Le anguille pescate e mangiate al fiume erano le più buone, venivano schidonadas e messe ad arrostitire, quando erano quasi cotte venivano tolte dalla brace e immerse un attimo nell'acqua del fiume stesso, poi rimesse a cuocere e in quel modo la pelle restava croccante e saporita.

Al fiume si trovavano le tinche e le carpe, che venivano cucinate fritte e le donne a volte, terminato di lavare i panni, utilizzavano *is scifeddas* per cercare di raccogliere qualche piccolo pesce che passava tra i loro piedi.

## A sciacuai s'arropa

Le donne si recavano al fiume per lavare la roba, lavavano e stendevano *me is cresuris*, portavano i panni a casa già asciugati e piegati, si utilizzavano *is scifeddas* per trasportarla.

A s'arriu andànt a sciacuai s'arropa su prus a Is Lillus, a S'Ortu de Nicolinu o a Sa Càscia. Su prus andànt su lunis ca fera costumu a cambiai s'arropa de domu su sàbudu. Ponenta totu in sa banniera zincada e andànt a s'arriu. Chi ndi tenenta imperànt un'arrogu de saboni sardu e dda paullànt in s'àcua de s'arriu e totu. Po s'arropa bianca imperànt s'asulletu puru, asulletànt s'arropa. S'asulletu fera unu pruini chi bendentu in merceria.

Si andava a lavare i panni in qualunque periodo dell'anno, anche con la neve. Le mamme mandavano le figlie più grandi, che avevano circa otto anni, a lavare al fiume la roba, *is pannitzeddus*, dei fratellini più piccoli.



*Annus de Cincuanta. Fèmina sciacuendi in s'arriu.  
Fotografia de s'Arcivu Fotogràficu Comunali.*

Le bambine mettevano la roba dentro *a is crobis* e andavano, entravano all'acqua in qualunque periodo, estate o inverno, anche se stava piovendo, perchè la roba serviva pulita e diversamente non si poteva lavare. Quando si entrava all'acqua c'erano i pesci che pizzicavano i piedi, qualcuna non li sopportava, oppure c'erano *is scraponis*.

A lavare i panni al fiume si andava al mattino presto, perchè si doveva fare in fretta, il bucato doveva essere lavato, risciacquato, steso e ritirato, e si doveva rientrare a casa per fare le altre faccende, accudire gli animali e la famiglia.

Per lavare i panni le donne andavano a su Carropu de is Lillus, o a su Carropu de Nicolinu, in quest'ultimo c'era tantissima acqua.

A lavare i panni si andava in molte zone del fiume e le donne si spostavano in base ai periodi, in base alla quantità d'acqua e alla limpidezza di quest'ultima.

Spesso facevano tratti di strada lunghissimi per poter lavare i panni, la maggior parte andavano a piedi, *cun is crobis in conca*, altrimenti *is srebiroreddas* venivano accompagnate *con su carru a bois de su parti de axrola*.

Era una figura maschile che come paga riceveva un tanto del raccolto del grano, poteva ricevere su per giù due starelli di grano, ma dipendeva dal raccolto e da quanti servi aveva il proprietario: più erano e meno prendevano. Comunque era lui che guidava il carro e si occupava di accompagnare *sa srebidora o is srebidoras* al fiume a lavare la roba, poi tornava a prenderle quando avevano finito.

Ovunque si andasse a lavare la roba si incontravano altre donne, perchè tutte andavano al fiume per lavare.

Candu si arribat a s'arriu, mancai nci fenta giai cuatru o cincu fèminas, si andat faci ora de is otu de mengianu e si imperat unu pruini a trassa de sali fini, po sbiancai s'arropa chi fera amanciàt. Si lassat mes'ora o un'ora a su prus, dipendit de cantu fera manna sa mància, agoa si paullat de nou in s'acqua de s'arriu.

Quando qualche benestante ebbe l'acqua in casa, e poteva lavare la roba senza andare al fiume, allora capitava che concedessero l'uso della vasca a qualche donna in difficoltà o a qualche amica.

### **Sa lissìa**

A Basonà facevano *sa lissia*, mettevano a bollire l'acqua che era stata portata *me is màrigas* fino a casa, e riempivano un canovaccio di cenere, che era stata precedentemente passata *in su sceretzadori*, per far sì che non avesse nemmeno un pezzetto di carbone o legna, per non macchiare i tessuti da lavare. Si metteva a bollire la roba con dentro il canovaccio pieno di cenere, si faceva bollire per mezz'ora o un'ora, a seconda della quantità di panni e dello sporco da lavare via.

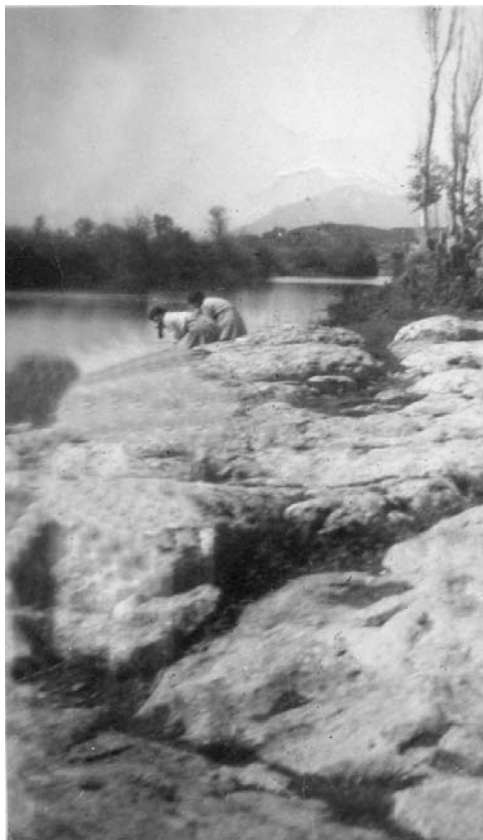
Andant a s'arriu e de domu portànt su cardaxu, su trèbini mannu e su cinixu. Cun sa linna agatada in s'arriu e totu alluenta su fogu e ponenta s'àcua a buddiri. In s'interis sa fèmina manna apariciàt unu sachiteddu cun d-unu canovàciu a trama lada e aintru detàt su cinixu. Acapiàt a strintu e ddu aguantàt acapiau po no nci ddu fai afundai in su cardaxu. Intzandus si nci detàt aintru s'arroba e si farera buddiri po una mes'ora. Candu dda bogànt dda paullànt in s'arriu e totu e agoa si spraxera me is cresuris, in su giuncu o in su sìntziri po asciutai. Sa lissia dda farenta dònna borta, no dda torrànt a imperai mai.

In s'arriu nci fera sempri genti, ma andànt sempri in cumpangia de una fèmina manna. Su prus de is bortas fenta is piciocheddas chi sciacuànt s'arroba de totu sa famìllia, ma ddu farenta po traballu puru.

Is fèminas chi andànt a s'arriu a sciacuai s'arroba andànt o a solas o cun atras fèminas. Candu tenenta pipius piticus chi no parenta lassai in domu a solus, intzandus ddu pigànt a fatu, in s'oru de s'arriu ponenta unu o duus palus

e cun fàscias trogànt is pipius e ddus acapiànt a is palus, po abarraì firmus e no nci arrui a s'àcua. Is fèminas sciacuànt s'arropa e dònna tanti narànt: «Ohi, abarra firmu fillu miu, ge seus acanta de si ndi andai», ca is pipius si arroscenta de abarraì firmus inguni, ma fera s'ùnicu manera po podi andai a sciacuai s'arropa candu nci fenta pipius piticus.

Andamus a sciacuai s'arropa a s'arriu ca s'àcua in domu no nci fera, no dda tenemus, ni àcua ni currenti. S'àcua fera limpida, pullia, cumentioimedasbortas no est prus. Pigamus su saboni biancu o su saboni fror'e fa', ddu comporamus a sa merceria, un'arrogheddeddu, ca no poremus comporai meda, sa genti chi fera prus arrica ddu comporàt a panetu intreu, fera meda mannu, sa genti chi invècias fera pòbura arregollera is àstulas puru de saboni.



*Fotografia antiga de Silìcua.*

A s'arriu si podera andai a solas puru, tanti si atobiànt totus is fèminas de bixinau, is fèminas chi tenenta pipius chi studiànt nci ddus portànt a scola e agoa andànt a sciacuai



s'arropa. Ierru e istadi, soli e àcua chi fessiti fadendi, s'arropa bolera sciacuada, in s'istadi fera mellus ca s'arropa si spraxera in deretura me is cresuris e me i matas.

## **Su saboni**

Con il passare degli anni si iniziò a fare uso anche *de su saboni sardu, de s'asulletu*, che venivano acquistati in negozio, sfusi. Chi non poteva permettersi un panetto di sapone intero lo comprava a scaglie, a astulixeddas, veniva chiamato *saboni fror'e fa'* oppure, quando capitava che qualcuna perdeva pezzetti di sapone trascinati dalla corrente, attendeva che fossero andate via tutte per recuperarlo sul fondo del fiume dove era stato trascinato dalla corrente.

Il sapone si comprava nel negozio, si andava con un contenitore, si comprava *a unzas*, un'unza corrispondeva a 100 g., oppure *mesu liba*, che era mezzo kg. Dipendeva dalle possibilità economiche della famiglia, raramente la famiglia poteva permettersi un panetto intero di sapone, che poteva essere lungo anche un metro. Chi poteva il sapone lo faceva in casa.

## **Lavaggio su commissione**

A volte le donne lavavano la roba altrui e spesso non venivano pagate in denaro, ma con cibo, magari anche solo con un pezzo di pane.

C'erano delle donne che lavavano i panni delle persone più abbienti, lo facevano di mestiere, solitamente si stabiliva un giorno della settimana, e succedeva anche che i padroni volessero che la roba della serva fosse separata dalla loro, anche dopo lavata, non doveva essere stesa vicina, veniva trattata con disprezzo.

Solitamente chi commissionava il lavoro erano i proprietari terrieri, i latifondisti, le famiglie benestanti in generale. Le donne benestanti con neonati davano i panni da lavare,

tranne quelli del neonato, che venivano lavati in casa in modo più delicato.

Le ragazze che lavavano la roba altrui per mestiere potevano andare al fiume anche con i panni da lavare di più famiglie, si lavava e si stendeva direttamente al fiume, *me is cresuris*, si portava a casa già asciutta.

Po sciacuai s'arropa de sa genti arrica cuncordànt sa dii e po cantu 'ortas (a cidas, a mesis), tocàt a arrispetai s'acòrdiu pigau.

### **In s'ierru**

In s'ierru tocàt s'arropa a dda ponni aintru de is crobis e a dda portai a domu inciusta po dda ponni a sciutai acanta de sa giminera, ca medas bortas depera essi pronta po s'incrasì a mengianu e totu, ca no si ndi tenera atra de ponni, s'importanti chi fessit pullia.

In s'ierru si farera s'intra e bessì de s'arropa, acoitendi acoitendi innantis chi proessit, fera frius e is fèminas nci brintànt a su pròpiu a àcua a genugu e frigànt, ma capitànt puru chi, lòmpias a s'arriu, incumentzessit a proi. Intzandus si prenta is màrigas de àcua, si portànt a domu e s'arropa si sciacuàt in deretura in domu, ca chi fera proendi no si abarràt in s'àcua, po sa timoria chi s'àcua bessessit niedda. In custa faina traballànt is pipius puru: chi sa mama porera portai duas màrigas de àcua, a cussus benenta donadas sicixeddas de ferru smartu piticheddas, prenas de àcua, e agiudànt a portai unu pagheddu de àcua in prus a domu.

### **Is perdas po sciacuai**

Chi nci fenta perdas mannas lissas is fèminas si ingenugànt de sinunca si cuncordànt su logu po sciacuai.

Al fiume c'era una roccia grande e unica, se si trovava posto sopra quella roccia bene, sennò bisognava sistemarsene un'altra, entrare all'acqua, tirarne fuori qualcuna e posizionarla in modo che fosse pratica per lavare. Le

ginocchia erano sempre doloranti, da quanto si stava inginocchiate, a volte ci si metteva uno straccio piegato sotto alle ginocchia, ma faceva male comunque.

Le donne che andavano a lavare la roba al fiume solitamente sceglievano una pietra adatta per iniziare a lavare, erano pietre abitudinarie, e talvolta si assisteva anche a litigi tra donne perchè magari una si era impossessata della pietra di qualcun'altra.

Nonostante ce ne fossero in abbondanza, non era semplice trovare una pietra adatta a un lavoro così faticoso, quindi quando veniva trovata o sistemata per bene era motivo di litigio se veniva scippata.

Candu si arribàt a s'arriu, sa prima cosa de fai fera a circai una perda bella manna e paris. Chini arribàt si ponera innui 'olera, no fenta postus fissus e no fera a nai cosa po innui si fera posta una fèmina o unu antra: *logu ge nci ndi fera, po si ponni!*

Chi nci fenta fèminas mannas, chi timenta s'àcua o su frius, custas domandànt a is piciocheddas píticas de brintai a s'arriu e ndi bogai una perda o cantu ndi srebenta po podi sciacuai. Si bogànt fadendiddas arrumbulai ca fenta mannas, no farera a ddas artziai. Domandànt: «Una perdixedda bellixedda, bogamindi».

Cancuna, chi mancai arribàt chitzi, abetàt chi lompessit una piciochedda, chi brintessit a s'àcua, ca dda timera, e intzandus tocàr po arrespetu a brintai àcua a genugu, o de prus puru, e ndi bogai is perdas. Depera essi cumenti dd'olera puru: «Cussa est tropu prata... Cussa sciàcuat mali...».

Candu agatànt sa perda chi 'olenta, intzandus si ponenta e sciacuànt, sa perda depera essi bella manna, ma fenta de totus, no nci fera sa perda de mei, de tui e aici nendi, nci fera arrespetu.

Is fèminas mannas, chi fenta de si cumportai beni, chi fenta arrispetosas e donànt contzillus bellus, intzandus chi

tenenta abisòngiu ca starenta mali, ca tenenta medas fillus, is piciocheddas prus píticas ddas agiudànt, po arrispetu, no po paga, no farenta srebidoras, ddu farenta po agiudu.

Chi invècias calincuna tenera sa nomenada ca fera maleducada, naràt fueddus chi no depera nai, intzandus candu si arribàt a s'arriu e nci fera, is ùnicus fueddus fenta «bongiorno» candu si arribàt e «bongiorno» candu si partera po torrai a domu, si lassara perdi.

Mancai custu, candu si andàt a s'arriu fera unu spàssiu ca nci fenta is fèminas chi cantànt is mutetus e is atras arrespudenta cun su trallalera.

Le donne talvolta entravano all'acqua tirandosi la gonna fino alla cintola, perchè le pietre erano spostate dalla riva, le donne facevano un lavoro che oggi è impensabile, spesso tutto il loro sacrificio non era nemmeno riconosciuto.



*Annus de Sessanta. Fèminas sciacuendi in s'arriu a canta de Santu Giusepi. Fotografia de s'Arcivu Fotografìcu Comunali.*

## Sa stoja e is crobis

Andamus in s'istadi in s'arriu, si segamus sa stoja e dda ponimus a sciutai in su soli. Candu fera sciutada dda pinnicamus a fasciteddus e dda arregollimus in sa cantidadi chi serbiat po fai sa stoja chi bolimus.

Is funixeddas po acapiai sa pèrtia de stoia, po tessi sa stoja, fiant de sèssini, ddu trotoxamus e femus sa funi. Pigamus tres perdas po fai contrapesus.

Nci fenta duas calidadis de stoja: una bogàt su guetu e una no. Po fai sa stoja pigamus sa chi fait su guetu, ma tocàt a dda segai innantis chi boghessit su guetu, ca de sinunca fera tostada tropu de traballai.



*Su giuncu.*

Al fiume si raccoglieva il materiale occorrente per preparare *is stojis*, al fiume si tagliava *su fenu*, si lasciava seccare, poi quando se ne aveva un grosso covone allora si portava a casa, e si legava *cun su sèssini*, talvolta i ragazzi creavano una sorta di barca con grossi mazzi di *fenu* e la utilizzavano per navigare.

*Is stojis* venivano prodotte in grande quantità, in quanto erano utilizzate da tutti i pastori che dormivano all'aperto, ma anche da tante altre persone povere che non potevano permettersi un letto. A Villacidro c'era una grossa richiesta.

## Su giuncu po is crobis

Le donne andavano al fiume non solo per lavare la roba, anche per tagliare il giunco utilizzato poi per fare i cestini, *is crobis*, andavano dove il giunco era più fresco, proprio nelle pozze d'acqua, e lo tagliavano a mazzi.

Facevano delle fascinette per portarlo a casa e, quando prendevano i bambini con loro, facevano dei piccoli mazzetti legati con un giunco, di modo che anche loro potessero aiutare.

Sceglievano il giunco in base a ciò che dovevano fare, grosso oppure *finixeddu e crutzu*, a volte se ce l'avevano solo grosso e avevano necessità che fosse sottile lo tagliavano come a listarelle, avevano un'abilità manuale da fare invidia. I bambini seguivano tutte le operazioni, interessati.



*Sa crobi.*

I mazzi di giunco venivano portati a casa e iniziava la preparazione, sedute su uno scanno di legno prendevano un giunco bello lungo e grosso e lo passavano tra le dita per renderlo elastico, sennò si sarebbe spezzato. Poi lo legavano alle estremità, per formare una sorta di cappio, allora con una gamba distesa lo facevano passare sotto al piede, lo tenevano in tensione all'altezza del ginocchio con le dita indice e anulare, in mezzo a queste dita facevano poi passare a uno a uno i giunchi sotto al cappio, per tutta la lunghezza.

Facendo questo diventavano elastici e lavorabili e potevano essere intrecciati, era un'operazione che le donne facevano con facilità, erano molto abili, dicevano *depu mulli su giuncu*.

## S'acqua a màrigas

Intorno al 1920 a Siliqua un signore vendeva l'acqua da bere, andava *a carr'a bois a s'arriu de monti*, o in località Sa Mitza, riempiva una grossa botte d'acqua e tornava al paese per venderla, *a màrigas*. La vendeva alle persone, per lo più anziane, che non potevano spostarsi per andarla a prendere.

In tutto il paese c'erano cinque o sei fontanelle comunali, quella più famosa è Sa Pica de is Axrolas, utilizzata per abbeverare anche gli animali, poi c'era anche Sa Pica de Santu Giusepi.

Durante l'inverno, quando pioveva molto e l'acqua diventava torbida, il fiume cresceva, faceva paura, ma si doveva lavare comunque la roba. Se il tempo era molto brutto ed era proprio impossibile avvicinarsi all'argine e tanto meno entrare al fiume, allora si poteva prendere qualche brocca d'acqua dalle fontanelle sparse per il paese, ma c'era sempre molta fila. I più grandi spesso si approfittavano dei più piccoli, passandogli sempre davanti o qualche volta prendendogli anche *sa màriga*. L'acqua usciva quasi a filo, una fontanella c'era a Sant'Anna e una in Pratz'e Ballus.

Po si sciacuai si portat s'acqua a domu, me is màrigas o chini ndi tenera me is latas de cincu litrus. Si pigat frisca frisca, si ponera in su pingiaroni in su trèbini in sa forredda, candu fera callenti si piscat cun d-unu cuciaroni e si detat a bellu a bellu in d-una banniera po si sciacuai.

L'acqua veniva portata a casa *cun is màrigas*, ad esempio una famiglia di cinque persone andava al fiume anche con cinque *màrigas*, se le possedeva, una ciascuno, in modo da poter fare scorta per bere e cucinare. Non era un lavoro maschile, anzi, solitamente era la donna che trasportava *is màrigas* dal fiume a casa.

Quando non potevano andare al fiume andavano con le



brocche a prendere l'acqua ai rubinetti in vari punti del paese, l'acqua nelle case non c'era. Chi è stato tra i primi ad averla la prestava a chi non ce l'aveva ancora, in linea di massima c'era collaborazione, non gelosia.

Per questo motivo, sin dal 1812, si progettò sul fiume Cixerri la costruzione del ponte Sa Mitza, crollato per le forti piogge, tanto necessario perché permetteva non solo di recarsi nei terreni situati nell'altra sponda, ma di attingere l'acqua potabile dall'unica sorgente situata oltre il fiume.

La costruzione del ponte richiese molto tempo a causa delle interruzioni dovute all'utilizzo di materiale scadente che rendeva il transito alquanto pericoloso e insicuro. Molte donne a causa di queste mezze travi, sistemate sopra i pilastri, caddero nel fiume con le brocche piene d'acqua.



*Pratz"e Ballus, innui ddoi fiat una funtana pitica.  
Fotografia de Amos Cardia.*

## Su molinu

Su molinu de su trigu ddu moviat s'acqua incanalada de unu sbarramentu fatu a posta, chi ddi narant *sa càscia* e si agatàt ananti a su chi imoi est su Consòrtziu Agràriu, proprio di fronte a via Del Molino.

Su molinu ddu moviat sa currenti de s'acqua de s'arriu e inguni sa genti de Silicua andat a molli su trigu. Ddu ant sciusciau faci a su 1940 ca fenta incumentzaus is traballus po fai Bia de Igrèsias. Totu sa genti porera andai e su molinaju fera Arrafieli Mura.

Il molino ad acqua aveva due macine, era controllato dal signor Raffaele Mura, la gente andava lì per macinare i cereali, in piccole quantità, perchè al molino ci andava la gente povera. *Is messajus arricus*, che producevano molte granaglie, avevano la macina con l'asinello in casa, non avevano necessità di utilizzare il molino pubblico.



*Su nòmini de sa 'ia arregordat chi a faci ddoi fiat su molinu.  
Fotografia de Amos Cardia.*

Già intorno al 1930 non era più in funzione e fu man mano abbandonato, ma probabilmente non era l'unico presente in antichità a Siliqua, visto che una zona di San Giuseppe veniva identificata come Su Molinu Sciusciau.

Nel 1940, durante i lavori per la costruzione della nuova strada (via Iglesias), il molino era ancora in piedi ma già abbandonato e inutilizzato. Era molto grande, tutto in legno, e lo sbarramento, anch'esso in legno, deviava l'acqua del canale verso le pale che poi lo facevano girare. Macinava i cereali ma non li separava.

Si andava a macinare il grano, a pagamento, ma ci andavano solo le persone poco abbienti, i grandi proprietari terrieri macinavano tutto in casa loro, anche se qualche volta permettevano ad altre persone, come favore, di utilizzare la loro macina.

Durante i lavori di costruzione della strada il molino era stato buttato giù, distrutto completamente, e i pezzi sotterrati sotto al materiale di riempimento, le persone che stavano lavorando alla strada hanno assistito, ma non c'è stata amarezza nel vederlo distruggere e sotterrare. Non si pensava certo che dopo cinquant'anni sarebbe stato un pezzo della storia di Siliqua da valorizzare e da curare, in quel momento era importante costruire la nuova strada.

Nci fera su molinu, de linna, si andàt a ddu castiai puru, ca fera bellu de bi', agoa candu ant cumentzau a sbarrai, modificai e costrui', intzandus s'àcua no calàt prus cumenti de primas. Fera giai sciutu e ndi dd'ant sciusciau, *làstima*. Fera meda bellu e a sa genti praxera, nci fera sempre àcua frisca e pullia.

## Su traballu de arregorta

Arregollenta su matutzu e nci fera cancuna fèmina chi andàt a ddu boddi' e ddu bendera a matziteddus. Arregollent is erbas de arriu me is cabitzalis, cumentis s'eda in s'ierru, ma sa murta no si agatàt a s'oru de s'arriu Cixerri ma in s'arriu chi ndi calàt de monti. Si agatàt sa tùvara, bulletu e porcinu biancu de Perda Piscina.

Vicino al fiume si raccoglievano i funghi, *sa tùvara*, esistono *molas* storiche, sempre nello stesso posto. Si raccoglieva il mirto, si raccoglievano le bacche molto molto mature e si mangiavano come una qualsiasi altra frutta, non era abitudine preparare il liquore di mirto, l'alcool costava troppo.

Altra cosa che si trovava era *sa figu morisca*, si raccoglieva, si mangiava e si preparava *sa pibàrdua*, ossia si faceva seccare al sole e si conservava per le occasioni, non si mangiava subito, magari per Tutti i Santi il primo novembre o per Natale. I pezzi di *pibàrdua* si infilavano nel giunco come delle collane e si appendevano al soffitto. *Sa figu morisca* si raccoglieva anche per dare da mangiare al maiale di casa, a volte i proprietari terrieri chiedevano un tot per far raccogliere tutti i fichi d'India a una famiglia e nessun altro allora poteva toccarne, in quanto era stata pagata.

Si faceva anche *sa saba*, era la marmellata più comune e veniva usata per fare *su pan'e saba* in occasione della festa di Tutti i Santi.

Sulle sponde del fiume si trovavano anche tante piante di *prunixedda*, prugne selvatiche, piccole ma molto saporite. Al fiume si raccoglieva un po' di legna, magari quella trasportata dalla corrente, ma non abitualmente, perchè le persone che possedevano i terreni circostanti si lamentavano, bisognava farlo di nascosto, proprio per il bisogno.

In tempus de gherra no tenemus nudda, a s'arriu andamus a boddi' s'eda, sa cicòria, dda sciacuamus beni beni in s'àcua de s'arriu e totu e in domu dda ponemus a buddi' in s'àcua e Sali. Dda papamus o di aici chen'e nudda o cun atra sali aciunta, s'ollu no nci fera, medas bortas sa cena fera cussu pagu de eda buddia e unu spitzuleddu de pani, ca si donànta centu gramus de pani a sa di' sceti.

Un bellissimo ricordo legato al fiume è la raccolta della menta fresca per preparare *s'arramadura* in occasione delle processioni. Solitamente si andava dopo pranzo perchè le processioni si svolgevano alla sera e la menta doveva essere bella fresca. Prima si puliva la strada, partecipava tutto il vicinato, le strade dovevano essere pulite, spazzate, si portavano *is màrigas* di acqua fresca e si bagnavano, di modo che la polvere volasse il meno possibile. Allora si andava al fiume, tutti insieme, era una festa, si facevano dei grossi mazzi di menta selvatica e al rientro, quando ormai stava per passare la processione, si spargevano in terra come un tappeto.

Si aggiungevano anche petali di rose, ma per lo più menta, che spigionava un profumo bellissimo e penetrante.

## **S'ollistincu**

Si agatàt s'ollistincu, chi arregollenta po fai s'ollu, po cundi' sa pingiada: ddu arregollenta *a novembre o dicembre*, ddu ponenta in sacus e ddu portant a domu e ddu ponenta in d-unu lacu de linna. Ponenta s'àcua in su cardaxu, ddu ponenta a buddi', ddu piscànt, ddu detànt a unu sacu e agoa in su lacu de linna, callenti callenti. Intzandus ddu strecànt cun is peis e su lacu tenera una scanaladura fata a posta, s'ollu calàt de inguni aintru de una pingiada. Ddu ponenta a buddi' un'atra borta e s'ollu bellu ndi artziàt a pitzus e si farera sa scotadura e sa spilladura.

Po bi' chi s'ollu fera bellu ddu ponenta in d-unu strexu e nci detànt una fita de pani a friri, ddu tastànt, chi su sabori fera

bellu dd'allogànt, si no ddu farenta scotai ancora.

Al fiume le donne andavano a raccogliere le bacche di ollistincu, per fare l'olio, ne facevano anche cinquanta o sessanta litri all'anno. Queste donne facevano moltissimo per raccogliere tutte quelle bacche per quella quantità di olio.



*Sa modditzi in su sartu de Silicua. Fotografia de Amos Cardia.*

## Su bestiàmini, is ortus, is cubidinas e is carrus

Al fiume Cixerri si fermavano i pastori con le greggi, ma portavano anche mucche e asini, soprattutto in piena estate, quando faceva molto caldo. Portavano gli animali al fiume due volte al giorno, per bere, facevano tutta la strada, anche se si trovavano molto lontani, perchè era impossibile stare senza l'acqua, si sa che è fondamentale.

Quando si arrivava al fiume si cercava di non disturbarsi a vicenda, anche se si era in tanti, oppure si cercava di avere orari differenti, a volte si portavano gli animali a bere anche alla notte.



*Sa Pica in su 1963, su pipiu est Floriano Perra. In fundus su campu sportivu bèciu, innui imoi ddoi est su Parcu de is Giogus. Sa pica dd'ant sciusciada in su 1970 po ddoi ponni una stàtua de sa Madonna.*

*Fotografia de Maria Dolores Mura.*

Il Cixerri non era l'unico posto nel quale si potevano portare le bestie a bere, si portavano anche a San Giacomo,

perché in Sa Mitza de Santu Jacu l'acqua scorreva sempre. Un componente della famiglia Onnis, che si trova lì da più di un secolo e da varie generazioni, ricorda che il nonno gli raccontava che solo un anno non ebbero acqua e allora furono costretti a portare i loro animali al fiume Cixerri.

Siliqua è sempre stato un paese ricco d'acqua, bene o male in qualunque zona ci si trovasse si aveva l'acqua a disposizione. Era un'abitudine coltivare un piccolo orticello, si piantavano cose semplici, pomodori, patate, legumi... Bastava poco per farli nascere e crescere, la terra era bella e umida, si piantavano i pomodori e subito erano grandi e polposi che ora non se ne trovano quasi più.



*Acabu de is annus de Cincuanta. Sa famillia de Boi in su Ponti de Bavorru. A manu dereta, a bicicletta Giulio Boi. Fotografia de s'Arcivu Fotograficu Comunali.*

A Basonà si portavano anche le greggi di pecore a bere, a rinfrescarsi, capitava che i pastori si mettessero uno in un argine e uno nell'altro, e le facessero attraversare da Su



Mràxini Mannu verso la riva opposta, lo facevano d'estate *po ddas sciacuai, narànt ca portànt is brebeis a annedai*.

In questa località, verso settembre si portavano anche le tine di legno, venivano portate a *cuadd'e carru*, buttate dentro l'acqua e lasciate lì anche per una settimana *po stringi*, in modo che poi fossero pronte per essere utilizzate per la pigiatura dell'uva, durante la vendemmia.

In Basonà si mettevano le tine a bagno, per il vino, ma anche le ruote dei carri, si lasciavano a mollo e si controllava lo stacco che c'era tra il legno e il ferro, per farle gonfiare. Si faceva d'estate, in inverno no perchè pioveva e le ruote non ne avevano bisogno, si lasciavano lì a mollo anche la notte, non c'era pericolo che le rubassero.

# Su spàssiu

## A annedai

Candu femus piciocheddus, su spàssiu fera a andai a annedai a s'arriu a pusti pràndiu, ma no sceti. Si pinnigamus a trupas e partemus po giogai e po annerai. No po piscai sceti, antzis, prus po giogai chi atru.

Su prus de is bortas si spollincamus e s'arroba da lassamus in su mraxi de s'arriu, po no da inciundi, ca is mamas no 'olenta chi andamus a s'arriu a annerai ca fera perigulosu po is currentis.



*Su Carropu de Basonà, su logu apretziau de prus po annedai.  
Fotografia de Duilio Zanda.*

Candu ndi bessemus de s'acua si asciutamus a s'ària e intzandus si torramus a bisti'. Nosu criemus ca diaici nisciunu si acatàt ca femus andaus a annerai a s'arriu,

intamis is mamas prus intelligentis po scoberri chi femus andaus a s'arriu si scarrafiànt is bratzus, sa peddi, cun s'unga, ca chi femus andaus a annerai farera su pillu de limu e intzandus fenta corpus!

Chi is piciocheddus si lassànt is mudandas po annerai, sa mama controllendi s'ellàsticu si acatàt ca fera grogu e inguni puru fera scrobetu!

No nci fera unu giogu sceti, andamus a annerai, a si nci 'etai, e intzandus fera unu spàssiu ca femus medas piciocheddus ma fèminas giai mai nci ndi fenta. In s' istadi podemus andai a mengianu puru ca no andamus a scola, ma sempri a fura fraitzia, ca is babus e is mamas no 'olenta. Giai de piticheddus conoscemus s' arriu mannu ca no farera a si nci 'etai, po is currentis.

I ragazzi andavano sempre a giocare al fiume, anche se i genitori non volevano, era pericoloso ma loro andavano lo stesso. Capitava che ci fossero ragazzi più grandi che facevano scherzi pesanti, rubavano le scarpe, i vestiti, e quindi si veniva rimproverati perchè non si avevano più gli indumenti, che già a volte le scarpe era un lusso averle!

L'abitudine di andare a giocare al fiume, di andare a farsi il bagno, c'è sempre stata, i genitori non hanno mai voluto vista la pericolosità, ma i ragazzi grandi e piccoli sono sempre andati, cercando poi di non farsi scoprire. Un periodo le guardie comunali avevano anche il compito di rimproverare i ragazzi, di impedirgli di andare a nuotare al fiume, c'era proprio un'ordinanza comunale. Per questo motivo se passavano a controllare e trovavano dei ragazzi che si facevano il bagno, prendevano loro i vestiti per spaventarli, non si poteva certamente tornare a casa senza!

Nonostante questi spauracchi si andava sempre e comunque e la maggior parte dei ragazzi sapevano nuotare alla perfezione, imparavano nell'acqua bassa e poi nuotavano

in su Carropu de su Pòburu che, anche in piena estate, quando il fiume si asciugava, aveva sempre due o tre metri di profondità.

Quando i bambini erano piccoli, all'età di circa otto anni, andavano a nuotare a Su Corropeddu, quando poi si cresceva, verso i dieci anni, si andava a Basonà, dove andavano tutti i ragazzi grandi. Si andava lì quando si sapeva nuotare bene, oppure si andava a Su Carropu de is Cannas quando non c'era molta acqua. A nuotare si andava a Su Carropu de is Lillus, l'acqua lì era sempre pulita, si beveva pure.

### **Su nastraxu de su pipiu**

I bambini si cimentavano nella pesca, un compaesano ricorda che quando era piccolo custodiva *unu tallu de bacas* in Perda Piscina, in *Sa Mitza de s'Àcua Bella*, e aveva costruito un piccolo nastraxu. Per *cuguddu* aveva utilizzato una calza, prima di andare via la sera l'aveva posizionato, e l'indomani aveva trovato all'interno sette piccole anguille. Su nastraxu in scala ridotta aveva funzionato!

### **A passillai**

A s'arriu andamus a passillai puru, fera su logu po si tirai fotografias totus impari. Innoi de sighia si poneus unas cantu fotografias po torrai a biri sa genti de su tempus.



*Annus de Cincuanta. Sa famillia de Boi in s'Arriu de su Casteddu. Strantaxus in fundus, Gesuina Boi e Giulio Boi. Fotografia de s'Arcivu Fotogràficu Comunali.*



*Annus de Cincuanta. Sa famillia de Boi in su Ponti de Bavorru. De manu manca, Igino Boi cun sa mulleri Filomena Ghisu e Gesuina Boi. Fotografia de s'Arcivu Fotogràficu Comunali.*



*Traballadoras de Sa Canciofedda (sa fàbrica innui traballànt sa canciofa) in s'arriu in su 1957. Demanumancain fundus, Maria Zanda, Stefanina Maccioni, Greca Orrù, Giulia Bachis. A innantis Antonia Doneddu, Maria Teresa Lobina e Mariella Contini. Fotografia de s'Arcivu Fotogràficu Comunali.*



*In s'arriu prenu. Fotografia de s'Arcivu Fotogràficu Comunali.*



*Piciocheddas in s'arriu in su 1957. De manu manca Maria Teresa Zedda e Maria Zanda. Fotografia de Maria Zanda.*



*Annus de Sessanta. Amigus in su Ponti de Bavorru.*

# Is perìgulus

## Sanguneras e scraponis

In s'arriu si agatànt is sanguneras puru, no si papànt ma sa genti ddas boddera ca crierà ca porenta sanai maladias. Candu unu tenera dolori de conca narànt ca ddu depenta sangrai.

Is sanguneras si piscànt, si ponenta in d-unu strexu cun s'acqua de s'arriu e farenta sa *sangria*, est a nai chi ddas atacànt a su corpus de sa persona maladia ca suspera su sànguni e ddu spudàt. Sa genti chi ddas cassàt ddas donàt sempri chentza de domandai nudda de paga, ca fera po sa saludi.

Candu andamus a piscai timemus chi no si atachessint is sanguneras, ca candu brintamus a s' arriu, cun s'acqua a genugu o a bortas de prus puru, fera prenu de sanguneras. Si atacànt a sa peddi e candu bessemus de s'acqua capitàt de ndi portai fintzas dexi o cuìndixi atacadas. Intzandus no nci fera arrimèdiu po ddas fai stacai, ca chi tiràst ti stacànt sa peddi puru. Tocàt a abetai chi si prenessit de sànguni e intzandus si stacàt a sola a sola.

Si temevano *is sanguneras* e *is scraponis*, anche se is sanguneras venivano raccolte e tenute in barattoli per curare il mal di testa e altre malattie. Quando si andava a pescare si attaccavano ai piedi, i pescatori uscivano dall'acqua e avevano tante *sanguneras* attaccate. Non potevano essere staccate, sennò si staccava anche la pelle, erano pericolose, bisognava attendere che si riempissero di sangue e, sazie, si staccassero da sole.

Is sanguneras si attaccavano alla pelle ed era impossibile staccarle senza farsi male, allora le donne più grandi, più esperte, indicavano alle ragazzine di non tirarle e di aspettare che si staccassero, oppure di mettergli un po' di sapone addosso di modo che si



staccassero per il fastidio.

Is scraponis fenta piticheddus e no ferenosus ma candu spitzulànt farenta mali. No si agatànt in s'àcua ma in sa terra. Ma is perìgulus no fenta is sanguneras o is scraponis, ca farenta mali o impressioni ma no est chi farenta mali meda meda.

### **Is currentis**

Tocàt a timi is currentis, candu s'arriu fera mannu e innantis fera sempri crèsciu, no cumentì imui ca in s'istadi est sempri bàsciu e trancuillu. Tocàt a stai atentus chi no ndi lompessit s'àcua meda e a is sciundòrius, ca totu in d-una borta ti agatàst s'àcua a tzugu! Ma giai sempri chini andàt a piscai, a sciacuai s'arropa e a giogai puru, s'arriu ddu conoscerà.



*Annus de Cincuanta. S'arriu prenu a canta de Santu Giusepi.  
Fotografia de s'Arcivu Fotogràficu Comunali.*

Il fiume è sempre stato pericoloso, ci sono state varie vittime, in Su Carropu de su Pòburu ad esempio era morto

un militare. Là sotto era pieno di passaggi definiti da rocce, i più esperti sapevano come entrarci e come uscirne, lui si era buttato in acqua e non era riuscito ad uscirne, era rimasto imprigionato sotto le rocce senza trovare l'uscita ed era morto affogato. Da lì prese il nome de Su Carropu de su Pòburu.



*Mirada de Silicua conca a su Casteddu in is annus de Binti.  
Fotografia de s'Arcivu Fotograficu Comunali.*

S'arriu si timera puru chi fera sèriu, ca is currentis formant fossus in s'arena a suta e, totu in d-un'orta, chi festa caminendi trancuillu nci calàst àcua a tzugu. Intzandus depesta essi bravu po ndi 'essi', e scramentàst, no passàst prus inguni ca sciesta ca nci fera su fossu.

Il fiume ha un fondale di pietre, le persone più esperte riuscivano ad attraversarlo anche se era in piena, proprio perchè conoscevano benissimo il fondale ed eventuali fossi.

Era abitudine delle persone ascoltare il fiume, se si sentiva un po' più rumoroso allora non ci si fidava ad attraversarlo e si faceva il giro da Bavorru, per paura che la corrente potesse trascinarci via, soprattutto se si voleva passare con il carro.

Un padre aveva insegnato al figlio di mettere un tronchetto vicino alla riva, per far sì che si accorgesse se il fiume cresceva, e per capire se c'era il rischio inondazione. Varie volte si rischiava di essere portati via dalla corrente, quindi ci si legava anche una fune al polso per non essere trascinati quando si andava ad aprire o a controllare su filau.

Il fiume doveva essere osservato, un segno evidente del suo ingrossamento era il fatto che trasportava stojas, quando si sporcava di stojas stava ingrossandosi, *fera arribendi s'unda*, e bisognava stare molto attenti, succedeva anche cinque o sei volte durante l'inverno.

C'è sempre stata la paura delle alluvioni, finchè non è stata fatta la bonifica. Ancora nel Quaranta gli uomini, per scherzo o anche per convinzione, quando vedevano le nuvole nere cariche d'acqua sparavano in cielo con *scupeta*, come a voler separare le nuvole per non far piovere in abbondanza.

## S'unda manna de su 1929

Candu est sucèdia s'alluvioni si est biu totu in d-un'orta s'arriu crescendi, parera unu mari, sa genti tzerriàt, ca nci fenta is carrus de linna e nci ddus at tiraus sa currenti. Un'òmini fera mortu, si fera fidau a nci passai a cuaddu candu fera arribendi s'unda, fera unu srebidoreddu, s'àcua nci dd'erat tirau de Basonà e dd'enta agatau arrèsciu in Su Ponti de Sa Mitza.

No farera a si fidai mai, is òminis prus espertus scienta connosci s'arriu candu fera crescendi e fera perigulosu, narànt ca arrunzàt, castiànt a innui arribàt, chi fera prus mannu, intzandus avisànt ca fera arrunzendi e no si passàt fintzas a candu no calàt totu s'àcua a mari.



*Su ponti de sa ferrovia in su 1929, agoa de s'unda manna.  
Fotografia bogada de Il Giornalino di Siliqua,  
n. 14 de su mesi de donniasantu de su 2009.*

Era successa in autunno, la famiglia Bachis si era messa in salvo a stento, la loro casa era stata completamente distrutta, i genitori avevano salvato i bambini portandoli in braccio o dicendo loro di tenersi forte ai loro indumenti, per far sì che la corrente non li trascinasse.

L'ondata di piena aveva distrutto tutta la casa, gli animali erano stati trascinati via ed erano andati persi 40 starelli di grano. Tutte le case accanto al fiume erano state distrutte, erano stati trascinati via asini, maiali e galline.

Le case erano state ricostruite dai proprietari, il genio civile aveva stanziato il 60% delle spese per riparare le case e nei giorni seguenti l'alluvione tutti si adoperavano per ricostruire, però era un brutto periodo, non si aveva niente ed era difficile che ci si potesse aiutare a vicenda. Durante l'alluvione le greggi erano state trascinate dall'ondata, i pastori avevano perso greggi intere, non avevano più nulla. Anche la sala della stazione di Siliqua era stata allagata, era impraticabile.

Era successo il 6 settembre del 1929, per Santa Maria. Un uomo era morto perché, nonostante il fiume fosse già ingrossato per l'ondata di piena, lui aveva tentato di attraversarlo in groppa al suo cavallo. La corrente l'aveva tirato via, era stata un'ondata grandissima, aveva allagato tutto, fortunatamente era durata un solo giorno, perchè aveva smesso di piovere.

Quando il fiume cresceva parecchio l'acqua arrivava fino ai locali dell'attuale via Cixerri. Una volta, che il Cixerri aveva inondato, era successo che tziu Giuannicu Angioni, che era servo pastore presso l'azienda Bachis, previdente, riconoscendo che il fiume si stava ingrossando, era salito sopra a una pianta per salvarsi, aveva fatto appena in tempo, ed era arrivata la piena.

L'alluvione era accaduta nell'autunno del 1929, durante la notte e nei giorni seguenti era morto Raimondo Melis, un

ricco proprietario.

Era un agricoltore, aveva circa sessant'anni e qualche giorno dopo l'alluvione si apprestò per attraversare il fiume nei pressi di Bavorru. Il livello dell'acqua era molto calato ed era quasi normale, però nascondeva ancora la strada campestre, lui iniziò a procedere in groppa al suo cavallo ma quando era nel bel mezzo della strada al cavallo mancò la terra sotto ai piedi, perchè la forte corrente dei giorni precedenti aveva formato un grande fosso portando via la sabbia e la ghiaia della strada. Caduto in acqua annegò nonostante fosse un abilissimo nuotatore, a causa di un pesante giaccone di orbace che, intriso d'acqua, divenne ancor più pesante. Il suo corpo senza vita era stato ripescato grazie all'aiuto del pescatore Ledda che con la sua barca raggiunse il punto in cui scomparve, il fondale fu scandagliato con delle canne e quando fu individuato lo tirarono su utilizzando *sa franca*, un gancio in ferro adoperato solitamente per ripescare i secchi dal pozzo quando si rompeva la corda.

L'ondata che causò l'alluvione arrivò in piena notte, molte case furono sommerse d'acqua e la pioggia era talmente forte che anche le case con coperture buonissime vennero allagate, in quanto l'acqua penetrava *de sa tèula de pitzus a sa tèula de bàsciu*. In s'Arriu de Mesu, nella casa cantoniera vicino alla ferrovia, la famiglia che ci viveva si era messa in salvo salendo al piano superiore perchè quello inferiore era sommerso

per un metro d'acqua, Su Ponti de sa Mitza non era crollato, aveva retto alla forza del fiume in piena, ma all'indomani dell'alluvione si notava come, sotto al ponte, l'acqua aveva scavato un altro arco. Le traversine della ferrovia e i binari, erano stati sollevati e rimasero in piedi verticalmente, per ripristinare il collegamento ferroviario già dopo due giorni c'erano più di cinquanta operai al lavoro.

Molte famiglie avevano perso tutto, la casa, quel poco che possedevano, le greggi, quando l'acqua si era ritirata si erano trovati decine e decine di animali, soprattutto pecore, impigliate *me is cresuris*, e la casa del signor Bachis, nei pressi dell'attuale via Cixerri, era stata completamente distrutta e la scorta *de trigu* era stata portata via dalla forza dell'acqua.

Il Consiglio Comunale il 9 novembre deliberò di concedere un premio di 100 lire alla guardia Raffaele Corda, per il soccorso prestato durante l'alluvione, e di proporlo per una decorazione al valor civile.



*Silicua in is annus de Coranta. In primu pranu su logu chi imoi est bia de Cixerri. Fotografia de s'Arcivu Fotogràficu Comunali.*

## Su ponti arrutu (1972)

Candu est arrutu su ponti, fenta movendi unu tubu mannu, ddu depenta portai de Portovesme a Machiareddu. Candu fera passau in su ponti, erat acutu a passai sa motrici e agoa, cumentu est passau su pianali cun su tubu, su ponti at cedi, ndi est arrutu e sa motrici est abarrada apicada in bìlicu, in s'ùrtima campada de su ponti.

S'autista no si fera fatu nudda, ndi fera sartau a foras a solu, su ponti no fera cumentu est imui, fera de ferru e ciumentu, tenera is pilastrus de ciumentu ma fenta atesu e po su pesu ndi est arrutu.



*Su Ponti de Bavorru arrutu in su 1972.  
Fotografia de s'Arcivu Fotografìcu Comunali.*

Si fera intèndiu unu burdellu, unu sciorrocu mannu mannu e sa genti fera curta a bi' ita fera sucèdiu, intzandus is carabinieri enta brocau sa bia de parti e de atra po no fai passai nisciunus. Agoa enta fatu una strada alternativa chi passat asuta de su ponti, in Bavorru, asuta de su ponti mannu. Fera abarrada oberta fintzas a candu no ant fatu sa bonìfica e su ponti nou, intzandus si porera torrai a passai in su ponti e is traballus fenta duraus un'annu.

Candu est sucèdiu meda genti fera andada a castiaie e a siscatai



sa fotografia cun su ponti arrutu, ca fera un'avenimentu. Meda prus genti si fera presentada candu depenta bogai su tubu, chi nci enta postu meda, ca a cumentzu cun duas gruus no nci fenta arrennèscius e intzandus enta provau cun is elicòterus de s'esèrcitu, chi no nci dd'enta fata a su pròpiu, a du movi.

Agoa de medas diis fenta arribadas duas gruus mannas e dd'enta spostau cussas, fera stètiu traballosu meda, ma sa genti fera totu parada fintzas a sa statzioni de sa Meridionali. Fera unu spetàculu e candu ndi dd'enta bogau sa genti si fera posta totu a bati is manus, cumenti una festa. Nc'est stètia genti chi s'esti fata sa fotografia cun su ponti sderrutu a palas po dda mandai cun sa posta a is parentis chi fenta emigraus in Continenti, ca fera una cosa de bi', de contai, giai giai spantaus.



*Su Ponti de Bavorru arrutu in su 1972.  
Fotografia de s'Arcivu Fotografìcu Comunali.*

L'anno della caduta del ponte, il 1972, era stato comunque un anno fortunato, perchè non era stato molto piovoso. I lavori per la sistemazione erano durati moltissimo e non c'erano molte strade alternative, erano stati posizionati dei tubi per permettere alle persone di attraversare il corso d'acqua, ma con i carri, i cavalli o i buoi non si poteva, era molto difficile, il carro si poteva ribaltare o le bestie potevano scivolare nell'acqua. Se avesse piovuto come sempre e il fiume si fosse ingrossato, non si sarebbe potuto passare per tutto l'inverno.

Quando era crollato il ponte di Bavorru, al passaggio di un grosso rimorchio, i lavori per la sistemazione erano durati moltissimo, erano stati messi dei tubi per permettere alle persone di attraversarlo comunque, ma appena il livello dell'acqua saliva un po' non era più possibile passare e si doveva fare il giro dal vecchio mattatoio.

## Is pontis de Silìcua

De su tempus antigu a oi Silìcua at tentu medas pontis, chi innoi ddus presentaus de su prus antigu fintzas a is prus nous.



*Su chi est abarrau de su Ponti de sa Mitza, fatu in s'Otuxentus.  
Fotografia de Amos Cardia.*



*Su Ponti de sa Ferrovia de su Surcis, fatu in is annus de Binti.  
Fotografia de Amos Cardia.*



*Sa parti de pitzus su Ponti de sa Ferrovia de su Surcis, fatu in is annus de Binti. Fotografia de Amos Cardia.*



*Su Ponti de Bavorru bèciu, abarrau fintzas a su 1972. Fotografia de s'Arcivu Fotografìcu Comunali.*



*Su Ponti de sa Ferrovia de su Stadu, a canta de su Ponti de sa Mitza.  
Imoi su nòmini dd'at pigau custu e totu.  
Sa fotografia, bessia cartoledda, est de is annus de Cincuenta.*

## Su traballu cun is scolas

A custu traballu ant pigai parti finsas is piciocheddus e is piciocheddas de is scolas de Silìcua, ca su Comunu at interessau sa Prèsidi, chi at fatu portai in is crassis unu preguntàriu. Aici eus biu su chi ndi scint de s'arriu, su chi pensant issus e is famillias e, in prus, medas piciocheddus ant portau fotografias de s'arriu chi unas cantu ddas bieis in custu libru e totu.

Ant arrespustu babus e mamas, piciocheddus e piciocheddas. S'edadi de is mannus est de 43 a 57 mannus e de is piciocheddus e is piciocheddas de 10 a 13 annus. Innoi de sighia si poneus is arrespustas prus de interessu.

### **Arrespustas de is babus e is mamas.**

#### ***S'arriu cumentì fiat***

Bint'annus fait su Cixerri curriat a costau de sa bidde e nci fiat sa chistioni ca candu proiat meda no acudiat a scarrigai s'àcua. Agoa ant fatu s'arriu nou, deretu a sa diga, ma aici de piscanu no ndi torràt a nasci e est stètiu unu dannu po is piscadoris pòburus.

Cancun'orta babu mi contàt de s'unda de su 1929, ca s'àcua fiat brintada in sa bidde e a jaja dd'ent agiudada a ndi bessì de domu cun sa funi.

Tanti anni fa il fiume Cixerri era la grande lavanderia di tutto il paese, quando non c'erano i rubinetti nelle case, tutte le donne con i figli al seguito andavano sulle rive del fiume a lavare i panni. Ognuna aveva la sua pietra come se fosse un posto fisso. Mentre lavavano, parlavano, cantavano e urlavano.

Il fiume nasce dalle montagne di Carbonia, dal monte Crocoriga.

Quando c'erano fortissime piogge l'invaso si riempiva in modo caratteristico da sembrare un mare. Non conosco

nessuno che abbia lavorato nel fiume Cixerri, penso che non ci sia più nessuno di questi che hanno realizzato l'opera.

Quando avevo circa otto anni mia nonna materna abitava in campagna e per abbreviare la strada si oltrepassava il fiume. C'era un vecchio ponte e quando lo percorrevo avevo paura perché sotto scorreva l'acqua con tanta forza da produrre rumori spaventosi, tanto che il cuore mi batteva forte.

Il fiume tanti anni fa ha sfamato molte famiglie, pescavano anguille e altri pesci d'acqua dolce. Raccoglievano su *matutzu*, una specie di cicoria.

Quando c'erano fortissime piogge andavo a vedere il fiume, l'invaso si riempiva in modo caratteristico da sembrare un mare.



*S'arriu bèciu. Fotografia de Amos Cardia.*

Innantis in s'arriu Cixerri nci biviant famillias medas, cun sa pisca a nastraxu, a bilància e cun is nassas de giuncu. A pisciai in s'arriu fiat po cumèrciu, ma unu giogu puru po is piciocus, ca andamus a pisciai s'anguidda cun sa marassa.

Chi traballànt in s'arriu apu connotu piscadoris: Luigi Scrocia, Tore Secchi e Srabadori Carroga, piscànt cun is nassas e su matavellu ma imoi funt totus mortus. Su traballu fiat bellu ma de sacrificziu e fiat campai mali. Ma innantis is traballus fiant giai totus aici.

A piticu andamu a s'arriu e fiat differenti de imui. Sa bonifica de is annus de Otanta at bogau àcua in cantidadi. Innantis nci fiat s'anguidda ma imoi sa diga no ndi dda fait pesai. Làstima!

### ***S'arriu cument est***

Preferisco il fiume come è adesso, perché è stato messo in sicurezza e la popolazione non ha più da temere per eventuali alluvioni.

Il fiume può avere il suo fascino ma anche i suoi pericoli, quando straripava le persone che abitavano di fronte erano terrorizzate, poi è stato bonificato. Mio padre ha lavorato alla costruzione del nuovo tracciato, sono state fatte le griglie e i vasconi e ora il fiume passa lontano dalle abitazioni. Il lavoro svolto ha migliorato il paese, ma il vecchio letto non ha avuto miglioramenti, mentre potrebbe essere valorizzato. In alcuni punti pericolosi dovrebbe essere chiuso.

La bonifica del fiume per la popolazione di Siliqua è portato alla disponibilità d'acqua per l'irrigazione dei campi. È stato un buon lavoro, perché è stato messo in sicurezza e la popolazione non ha più da temere per eventuali alluvioni.

Dònnia tanti portu is fillus mius a biri s'arriu: Giada, Alessio e Valentina. Ddus fatzu imparai is perìgulus chi a mei mi iat imparau babu. Ddus fatzu biri su pisci carpa, is puddas de àcua e su pisci gatu.

S'arriu cument'est oi no mi praxit ca ddu incuinant is scàrrigus de is depuradoris e po cussu no fait prus a papai su pisci. Chi bogant s'incuinamentu totu podit torrai cument



fiat innantis.

S'arriu cument est imoi no mi praxit, ca su nou est deretu che unu tiru de balla. De s'arriu bèciu nd'est abarrau un'arrogu ma est totu un'atra cosa. S'arriu dd'em'a bolli cumenti dd'at fatu sa naturalesa.



*S'arriu nou. Fotografia de Amos Cardia.*

### **Custu traballu de circa**

Rispondere al questionario è stato divertente, ma allo stesso tempo faticoso.

Rispondere al questionario mi ha fatto tornare in mente vecchi ricordi.

A arrespundi a custas domandas est stètiu bellu, bellu. Chini arrenùntziat a su connotu est arrenuntziendi a una grandu ereditadi. Saludi e trigu!

## **Arrespustas de is piciocheddus e de is piciocheddas.**

### ***Is contus de babu e mama***

De s'arriu mi nd'ant chistionau sempri, ca babu andàt a annerai e jaja mia a sciacuai is pannus. Candu proiat meda allagàt totu sa bidda e nci fiat pisci meda e anguidda e fintzas tostobinus e coi-piras (libellula) e perda meda.

Mio babbo mi ha raccontato che prima della bonifica il fiume era una fonte di guadagno per tutti i siliquesi e pescavano anguille e tinche.

Mama e babu m'ant chistionau sempri de cust'arriu e m'ant nau ca fiat bellu meda, ca fiat prenu de arroca e de pisci. Sa genti andàt a piscai, a fai sa lissia e is piciocheddus in s'istadi andàt a annadai.

Babu miu mi ndi fueddat sempri de candu s'arriu iat allagau is terras e si funt mortas is brebeis ca iat pròpiu meda.

Ho sentito che il Cixerri è sbarrato da una diga, sulla quale passava la gente a piedi per spostarsi dal Sulcis a Cagliari. C'è la chiesetta di San Giovanni della quale si vede soltanto un pezzo di muro.

Mio padre mi ha raccontato che mio nonno andava a pescare e che ci sono state disgrazie con incidenti mortali. Da giovani i ragazzi andavano a nuotare.

Sa genti antiga at sempri scioberau po bivi logus logus acanta de is arrius e Sillicua puru est nàscia acanta de s'arriu Cixerri ca nci funt is terra prus bonas.

Gli antichi nel rio Cixerri lavavano i panni e nei mulini macinavano il grano. I bambini andavano a giocare e a fare i tuffi e si pescavano anguille e pesci.

Mio padre si ricorda che in inverno si verificavano delle piene e il fiume straripava arrivano vicino alle case. In estate era il punto do ritrovo per i ragazzi che volevano giocare e

fare il bagno.

Prima i ragazzi andavano a fare il bagno, il luogo più famoso era su Carropu de Basonà e ci piaceva molto, perché a quel tempo non c'era la possibilità di andare al mare.

Cando babu fut piticu andàt a s'arriu a piscare trinca e anguidas e a fàere is tufos. Ddoi fuant puddas de abba e anades.

### ***Is contus nostus***

In s'arriu nci funt is anadis arestis e s'acqua est frisca. Ddoi est sa canna po fai is guetus ma passendi in sa bia de Cixerri sa mirada est lègia.

Deu bivu acanta de s'arriu e passu in su màrgini, mi praxit ca est prenu de matas e animalis.

Ci sono stata e ho visto i pesci risalire in superficie.

Bandu sempri a fai passilladas a bicicletta cun mama e babu. Ma no mi praxit ca est prenu de sentzulu, de muschitu e de scàrrigu de bassa. No mi praxit ca in d-unu carropu funt mortus duus pipius chi fiant andaus a giogai.

Ci sono andata con i miei genitori, facendo una passeggiata ci siamo fermati a osservare il fiume. Ho sentito un bell'odore di menta e di erbe selvatiche.

Sono andato ma non mi è piaciuto tanto.

Sono andato e non mi è piaciuto perché è sporco.

No seu andau mai a biri s'arriu.

Sono andato a fare una passeggiata e mi sono divertito a lanciare i sassi nell'acqua.

Mi piacerebbe andarci perché mi hanno detto che è molto bello e interessante.

### ***Sa genti chi at traballau in s'arriu***

Babu miu at traballau in s'arriu candu ant fatu sa bonifica, unu traballu mannu meda.

Mio babbo si ricorda che c'era un signore che aveva la sua barca sotto il ponte del fiume e ogni sera andava a pescare, perché era il suo lavoro.

Jaju miu andàt a messai su sèssini, a afundai scannus e a fai crobis po su pani e po atra cosa. Is fèminas andàt a fai sa lissia.

### **Sa bonifica e atrus traballus in s'arriu**

Sa bonifica est stètia unu traballu bellu meda, ca innantis fiat brutu e prenu de medronas e agoa est torrau pulliu.

Candu proiat meda beniat s'unda e allagat is terras, po cussu sa bonifica est una cosa bella, mancaì custus traballus boliant fatus cun atenzioni po no fai dannus. Sa terra mala chi ant sgavau, giarra, perda e terra de tuvus dd'ant spaxa me is terras bonas e custa no est cosa bella.

A piscari e fai sa lissia fiant traballus lègius, po sa basca, su frius e is inciusturas, ma sa poboresa fiat tropu e ddis tocat a fai aici. Is comodidadis de oi insandus no nci fiant.

Lavorare presso il fiume era bello perché si stava in mezzo alla natura, ma anche brutto perché era più probabile prendere malattie.

A trabagiare in s'erriu no est bellu ca s'abba est bruta e ca ddoi funt is scàrrigos de is fònnias.

Secondo me lavorare nel fiume era faticoso e non molto appagante.

In domu apu biu una fotografia de jaja mia cun tantis fèminas sciacuendi is pannus ma imoi no sciu innui siat.

### **Ti praxit s'arriu?**

Mi praxit meda s'arrogu innui nci funt is carropus, ma boliant postus prus in siguresa, aici podemus finsas andai a canoa.

Aici aici, ca ddoi est pagu àcua, no est prenu.

Est sempri bellu, ca ddoi funt meda matas e animalis. Su chi no mi praxit e sa brutura de àcua bruta de is scàrrigus.

Rispetto a prima il fiume ha una portata d'acqua minore e risulta essere più inquinato a causa dell'incuria delle persone.

S'arriu imoi est bonificau ma innantis fiat naturali e prus bellu meda, mancai prus perigulosu ca, candu in s'ierru calat meda, allagat is domus de Santu Giusepi. Imoi est totu de cimentu, at a essi prus siguru ma est lègiu e totu brutu puru, ca sa genti no tzivili nci ghetat fintzas s'àliga.

S'erriu no mi praxet prus ca no ddoi at prus àrbores e is pisses funt mortus.

Non saprei perché non so come fosse prima.

Non mi piace perché è sporco. Non c'è nessuna manutenzione da quando hanno fatto la bonifica.

Mi piace il pezzo dove ci sono i vasconi, anche se bisogna metterli in sicurezza.

Imoi ddoi est pagu àcua e mi praxit pagu ca no est prenu.

### ***Cumentì em'a a bolli s'arriu***

In is carropus podiant fai cresci su pisci. Mi iat a parxi meda a fai in s'oru de s'arriu bias bellas, gai chi totus si seus donendi a sa caminada, e pratzixeddas birdis bellas, unu bellu ponti de abarrai in sa Stòria cumentì ant fat is Arromanus.

Em'a bolli chi no nci fessint scàrrigus e chi s'àcau de s'arriu fessit l'impia.

Il fiume di adesso mi piace così come è.

S'arriu ddu ia a bolli cumentì fiat innantis, ca siguramenti fiat prus bellu meda.

Lo vorrei pulito, un luogo per andare a giocare come ai

vecchi tempi.

S'erriu est bellu a su naturale.

Porterei dei pittori a dipingere i paesaggi sul fiume e scatterei loro delle foto.

Sarebbe da abbellire nel pezzo parallelo alla via Cixerri, con un bel viale tutto verde per fare delle passeggiate, delle panche e magari degli attrezzi per fare una bella ginnastica, costruiti anche in legno come nelle zona di montagna. Sarebbe bello valorizzarlo per poterci fare anche il mercato.

### ***Custu traballu in crassi***

Custu traballu a pitzus de s'arriu m'est praxu ca eus chistionau de cosa de bidda mia e apu pòtziu nai su pensamentu miu, sa cosa prus bella po unu chi nci bivit. Sighei a fai custu traballu ca est bellu meda.

A fai custu traballu m'est praxu ca est bellu a sciri sa cosa.

A chistionai de cust'arriu m'est praxu ca apu scìpiu cosa chi no sciemu, ca ddu bollu fai connosci a totu sa genti.

Questo lavoro mi è piaciuto perché il fiume è una parte importante del mio paese.

Fare questo lavoro sul fiume mi è piaciuto anche se non ho avuto notizie da riportare. Grazie.

## Fueddàrieddu tènnicu

Fendi custa circa eus pinnigau unu tanti de fueddus tènnicus de su traballu in s'arriu, chi si ddus listaus innoi a suta, de su sardu a s'italianu. Chi ndi scieis atrus si ddus podeis sinnalai scriendisì a [info@acuaterrasilicua.net](mailto:info@acuaterrasilicua.net)

**(si) afoxai**, *v.* rotolarsi in acque fangose

**annedai**, *v.* nuotare

**apipai**, *v.* fumare; *fig.* respirare emettendo vapore

**arramadura**, *f.* spargimento di foglie e fiori per abbellire un luogo

**arrideli**, *m.* fillirea (f.)

**asuletai**, *v.* usare l'asuletu (→) durante il bucato

**asuletu**, *m.* sostanza usata anticamente come sbiancante per il bucato

**bega**, *f.* canale tra due rilievi (m.)

**benau**, *m.* primavera (f.)

**cabitzali**, *m.* estremità di un filare

**cardaxolu**, *m.* parte del ruscello in cui permane l'acqua anche nella stagione secca

**càscia**, *f.* cassa

**(a) cassola**, *loc.* in forma di spezzatino, spesso con pomodoro

**carropu**, *m.* sprofondamento nel letto di un ruscello

**cresuri**, *f.* siepe, in particolare di fico d'india

**cuguddu**, *m.* cappuccio; - *de su filau*, parte finale costituita da un sacchetto in cui rimangono prigioniere le anguille

**cugulloni**, *m.* parte finale del filau (→), costituita da un sacchetto in cui rimangono prigioniere le anguille

**cumpria**, *agg.* sviluppata

**currentina**, *f.* corrente del fiume

**eda**, *f.* bietola (*beta vulgaris perennis*)

'ega → bega

faurra → feurra

**fenu**, *m.* fieno  
**feurra**, *f.* ferula (*ferula communis*)  
**filau**, *m.* parte centrale del nastraxu (→), costituita da una rete che termina in un cugulloni (→)  
**frocheta**, *f.* forcina  
**frùscia**, *f.* fiocina  
**gamu**, *m.* amo  
**lacu**, *m.* piccola vasca (*f.*)  
**làrdiri**, *m.* mattone di terra cruda  
**lati**, *m.* latte, lattice  
**lau de arriu**, *m.* sedanina d'acqua (*f.*)  
**leunaxi**, *m.* oleandro  
**linnarbu**, *m.* pioppo bianco (*populus alba*)  
**lobaxi** → **leunaxi**  
**lua**, *f.* euforbia  
**lugori**, *m.* chiaro di luna  
**mandara**, *f.* recinto per il bestiame  
**mandra** → **màndara**  
**mardona**, *f.* pantegana  
**mariga**, *f.* brocca  
**mola**, *f.* macina; piccolo cespuglio  
**molinaju**, *m.* mugnaio  
**mori**, *m.* sentiero  
**mraxi** → **mraxini**  
**mraxini**, *m.* margine  
**nulli**, *v.* mungere; - *su giuncu*, trattare i giunchi per renderli intrecciabili  
**murta**, *f.* mirto (*m.*)  
**nastraxu**, *m.* costruzione nel corso di un ruscello per la cattura delle anguille  
**pannitzu**, *m.* panno, pannolino  
**paullai**, *v.* risciacquare  
**pibara**, *f.* vipera (*colubro sardo*)  
**sangrai**, *v.* fare il salasso  
**sangria**, *f.* salasso; macedonia



**sangunera**, *f.* sanguisuga  
**scatai**, *v.* squamare  
**sceretzadori**, *m.* setaccio  
**scifedda**, *f.* contenitore di ceramica basso e largo  
**scraponi**, *m.* scorpione  
**sèssini**, *m.* cipero (*cyperus longus*)  
**sintziri**, *m.* poligono (*polygonum scoparium*)  
**stoja**, *f.* stuoia (*thypha angustifolia*)  
**tasoni**, *m.* canale nel sottobosco in cui passano gli uccelli  
**tostobinu**, *m.* tartaruga (*f.*)  
**trogai**, *v.* avvolgere, attorcigliare  
**truiscu**, *m.* dittinella (*f.*), *daphne gnidium*  
**trula**, *agg.* torbida  
**tuedda**, *f.* semenzaio (*m.*)  
**tzinniga**, *f.* giunco (*m.*) (*juncus acutus*)  
**tzirringoni**, *m.* lombrico

## Su cumentzu de sa genti in su sartu de Silìcua

In cali tempus s'òmini at bìviu po sa primu borta in su sartu de sa bidde de Silìcua? In Sardìnnia s'òmini est arribau 400milla annus a oi (in su paleoliticu antigu) ma teneus arrastus de custa genti in Angrona sceti (est a nai su logu in su cabu de susu a canta de sa tzitadi de *Castelsardo*). Ingunis s'òmini at lassau ainas de serci chi ddi serbiant po segai, pungi, arresigai e aici nendi.

In Silìcua is logus prus antigus funt de su 4.200 innnantis de Gesugristu, candu in totu Sardìnnia ddoi fiat sa curtura de *Santu Miali De Otieri*. Funt is *domus de janas*, tumbas tuvadas in s'arroca (in totu Sardìnnia ndi ddoi funt prus de 2milla) in su tempus neoliticu, chi su mortu ddu interrànt cun su is ainas suas chi teniat candu fiat biu. Is òminis teniant acanta de su corpus ainas chi in vida iant imperau po sa cassa, intamis is fèminas is ainas po filai e po tessi. Acanta de su corpus e totu ddis poniant sa stàtua piticheddedda de sa *Dea Mamai* e is tumbas fiant tuvadas in s'arroca ca custa genti si pentzàt ca fessit sa brenti da Mamai Terra chi donàt sa vida e si dda depiat torrai a pigai po dda fai nasci torra.

Sa mellus *domu de janas* de Silìcua est *Sa Domu 'e s'Orcu*, acanta de su campu sportivu. Est una *domu de janas* differenti de is àteras ca dd'ant fata in d-una arroca isulada e pitica. Aintrus ddoi funt ddus aposentus arretangularis, ma is mortus ddus poniant in su de prus aintrus sceti, ca su primu aposentu fiat po is pregadorias.

Faci a su 3.800 innnantis de Gesugristu, in Sardìnnia arribàt su megalitismu, est a nai su de pigai perdas mannas po fai *dolmen* e *menhir*. Is primus funt tumbas, ma in Silìcua no nci nd'at, intamis de *menhir* - fueddu brètonu chi bolit nai *perda longa* - ndi ddoi est unu de importu mannu chi ddu

nant *Su Cuaddu 'e sa Mòngia*. Custa perda, chi fiat cravada strantaxa in terra, imoi est furriada e est longa 2,20 metrus. Ddoi funt atrus *menhir* puru, a canta, ma prus piticus, e in su neoliticu depiant essi alliniaus. Su sentidu de custas perdas est acapiu innantis de totu a sa fertitadadi e fortzis, a bortas, teniant faina de astronomia.

De su 1.800 a su 900 innantis de Gesugristu cumentzat s'edadi nuraxesa e in Silicua nci nd'at prus de binti, giai totus a cùcuru de monti. Is prus de importu funt *Monti Oru, Monti Majori, Musungionis, Sa Guàrdia 'e Gibaterra, Monti Arcedda, Monti Uannenna, Sa Mandra, Sa Domu Forti, Isca Su Casteddu, Monti Miali, Monti Acas, Domus de is Perdas*. Is nuraxis funt turris cun murus mannus meda chi teniant sa crobetura a *tholos*. A bortas tenint una turri sceti, àteras bortas a sa primu turri ndi aciungiant duas, tres o cuatru. In prus, acanta de custus, sa genti fraigàt barracas tundas cun sa crobetura de cannuga e arxidda.



*Sa domu de janas Sa Domu de s'Orcu. Fotografia de Angelo Cucca.*

In su sgavu a su Casteddu de Àcua-frida eus agatau ossidiana meda e una perda stampada in mesu, chi in s'edadi nuraxesa imperànt po arma. Custas ainas nant ca fortzis a pitzus de su monti, aundi oi ddoi est su casteddu, ddoi fiat unu nuraxi.

No eus agatau ancoras putzus nuraxesus, est a nai is logus sacrus aundi sa genti andàt po fai is pregadorias cun s'acqua, ma in Silicua nci funt seti tumbas de is mannus (*tombe dei giganti*), un'atra calidadi de tumba, a murus, aundi is nuraxesus interrànt is mortus. S'agatant in *Sa Terredda, Giba Matzanni, Monti Perdosu, Genna Ollastu, Mata Mala, S'Arresigu* e in *Puadas*.

Nicola Dessì

## S'Arcivu Stòricu Comunalì

Su Comunu de Silicua tenit un'arcivu stòricu bellu meda, chi ndi eus bogau is documentus arrelataus a s'arriu, de sa metadi de s'Otuxentus - candu ancoras mancu s'agatàt su Stadu italianu - fintzas a is annus Trinta de su Noixentus. Si ddis listaus innoi, po biri cumenti s'arriu fessit eja una sienda, ma un'arrexoni de pensamentu puru, ca tantis obras pùbricas, de interessu po sa calidadi de sa vida de sa genti, fiat traballosu a ddis fai finantziai.



*Mapa antiga de sa bidda, pigada de su progetu de su 1845 po fai sa bia de Igrèsias a Casteddu. De s'Arcivu de Stadu de Casteddu.*

### **26 agosto 1847**

Dall'intendente generale alla segreteria di Stato. Il consiglio comunale chiede al viceré la ricostruzione del ponte Sa Mitza, caduto nell'inverno precedente. L'intendente non ritiene di far fare il lavoro a muratori locali, né di accettare il preventivo fatto dai medesimi muratori. Sarebbe stato opportuno far intervenire un ingegnere tra quelli che lavorano alla strada Cagliari-Iglesias, ma ciò non si era realizzato.

In questo periodo nessun ingegnere, visto il clima umido e malsano, interverrebbe. Il consiglio comunale ha chiesto

l'autorizzazione alla spesa di lire 1420,72 circa. In attesa di un parere favorevole della regia delegazione per la contabilità alternativa, si chiede di procurare una barca, come si fece a Serramanna, per consentire il valico del fiume, che serve non solo ai siliquesi ma anche a stranieri.

### **27 settembre 1847**

Il viceré nega l'autorizzazione alla spesa. Ordina che si provveda con la barca.

### **23 ottobre 1847**

Intendente Provinciale Maury al barone reggente segretario di stato. La soluzione della barca non è fattibile perché, vista la grande corrente sul posto, come constatato, andrebbe a sbattere sulle rocce. Poiché il ponte necessita a tutti i paesi, propone che si costruisca col concorso degli altri paesi.

### **3 novembre 1847**

Floris avvocato fiscale all'ufficio genio civile. Non si sa la spesa, ma si chiede che si pronunci il Genio Civile.

### **9 dicembre 1847**

L'ingegnere Reggente Boccino dà parere favorevole alla costruzione del ponte e all'abbandono dell'idea della barca, anche perché le caratteristiche del fiume sono tali da non permettere la navigabilità in condizioni sufficienti.

### **18 dicembre 1847**

L'avvocato Floris chiede al viceré, visto il parere favorevole del Boccino, di autorizzare la costruzione.

### **21 dicembre 1847**

Il viceré autorizza.

### **9 ottobre 1887**

Lite Davies/Comune per l'acquedotto. Il Comune aveva affidato la progettazione. Il Davies intendeva captare le acque del rio Marchioni; l'acquedotto avrebbe attraversato

le sue terre in Berlinghieri. Il consiglio comunale, poiché il rio Marchioni non apportava acqua in estate, preferiva la zona S'Ortu de Nocu.

**5 novembre 1888**

Lavori strada Sa Mitza lire 1800.

**4 giugno 1889**

Strada Sa Mitza.

**16 settembre 1889**

Nomina ingegnere Ernesto Ravot per studio acquedotto da S'Ortu de Nocu.

**4 ottobre 1889**

Espropriazione per strada Sa Mitza.

**15 dicembre 1889**

Transazione lite Davies per acquedotto.

**23 dicembre 1889**

Liquidazione crediti: lire 750 eredi geometra Serra e 3500 a Davies per acquedotto.

**10 giugno 1897**

Richiesta contributo per acquedotto.

**21 agosto 1897**

Ingegnere Ravot reclama parcella per acquedotto.

**29 novembre 1902**

Sindaco Lai Pusceddu Emanuele chiede mutuo lire 100.000 alla c.d.p. per acquedotto.

**19 dicembre 1902**

Chiede la sistemazione del Cixerri.

**27 luglio 1906**

Incarico ingegnere Tarchioni per acquedotto Gùturu Launeddas.

**22 dicembre 1906**

Il consigliere Piroddi deplora che non si sia fatto nulla per l'acquedotto.

**16 maggio 1907**

Incarico Telesforo Tarchioni per acquedotto.

**24 agosto 1907**

Approvazione progetto acquedotto lire 122.000 – mutuo c.d.p.

**15 marzo 1914**

Onoranze all'ingegnere Serventi, esecutore dei lavori dell'acquedotto.

**6 ottobre 1914**

Progetto di massima fognature.

**12 ottobre 1929**

Il 6 e il 7 si è verificata un'alluvione disastrosa.

**9 novembre 1929**

Premio alla guardia Corda Raffaele per il soccorso prestato durante l'alluvione (lire 100) e proposta per una decorazione al valor civile.

**18 settembre 1936**

Alluvione.



## Informadoras e informadoris

Po fai custu libru Elisa Pisanu sa circadora at interbistau, sighendi is arrègulas de sa circa curturali<sup>1</sup>, prus de binti silicuarxas e silicuarxus, chi funt una sienda manna po sa stòria de bidda nosta. Sa seriedadi chi nci at postu po arribai a un'arresurtau de calidadi at fatu bessiri custu libru un'aina po totu sa genti chi sempri de prus bolit sciri sa stòria nosta e bolit chistionai e sciri in sardu.

Torraus gràtzias a totu is informadoras e is informadoris chi ant agiudau meda e ant arriciu sa circadora de bonu coru. Funt totus de Silìcua e chentza de issas e de issus, custu libru chi seis ligendi no dd'emus a essi pòtziu fai.

*Amos Cardia*

Tante persone a Siliqua hanno vissuto l'epoca in cui il fiume era il fulcro di quasi tutte le attività. Grazie alla loro disponibilità, ho avuto accesso ai loro ricordi, nitidi nelle loro menti, che mi hanno permesso di documentare la vita del mio paese attorno al fiume. Allo stesso modo sono stati indispensabili i più giovani, che mi hanno raccontato con orgoglio le vicende sentite chissà quante volte nei racconti dei nonni. In tanti mi hanno dato informazioni tramandate oralmente dai loro genitori o parenti, altri mi hanno fornito spaccati della loro vita quando il fiume era la risorsa principale di molte famiglie.

È difficile stilare una lista precisa degli informatori, spesso la mia ricerca ha acquisito dati in modo occasionale, in contesti informali: al mercatino rionale del giovedì, in panificio, per la strada... Magari con più persone che intervenivano, per definire meglio l'argomento del quale si parlava. Tutti gli abitanti, anche se non espressamente menzionati, hanno contribuito a realizzare questo documento, proprio

---

1. Delitala Enrica, Come fare ricerca sul campo, Edes, Sassari, 1992.

perchè è la comunità stessa che tramanda le informazioni sulla storia campestre e fluviale di Siliqua.

**Elena Pilloni** (1926), **Giulia Pillittu** (1923), **Antonia Schirru** (1940), **Evelina Casula** (1932), **Marisa Farris**, **Mariuccia Scanu** (1937), **Zaira Bachis** (1932), **Eulalia Collu** (1931) e **Graziana Todde** (1942) sono state disponibili a essere intervistate e descritto minuziosamente l'attività quotidiana del lavare i panni al fiume, raccontando scene vissute o informazioni tramandate dalle nonne e dalle mamme. Grazie alle loro esperienze ho potuto esporre la particolare pratica de *sa lissia* e non solo. Mi sono resa conto delle difficoltà che le donne superavano adattandosi a condizioni climatiche disagiate e a limitazioni strumentali, per affrontare uno dei tanti compiti gravosi che spettavano loro a quei tempi.

I fratelli **Giovanni e Michele Onnis**, **Eugenio Schirru** (1934) e **Luigi Pilloni** (1931) provengono da famiglie dedite all'agricoltura e all'allevamento. Sono uomini di campagna, profondi conoscitori del territorio e del fiume e di tutto ciò che a essi poteva offrire. Grazie alle loro innumerevoli giornate trascorse tra i pascoli, a caccia o al lavoro, hanno arricchito la mia ricerca con la descrizione dettagliata della morfologia del nostro territorio: *mitzas*, guadi e *carropus*. Hanno fornito anche racconti e aneddoti su come procacciarsi e utilizzare le risorse che il fiume offriva a seconda delle stagioni.

**Giovanni Bachis** (1926), che ha vissuto di fronte al fiume con la sua famiglia, ed **Efisio Cardia** (1921), noto Ninnu, hanno testimoniato il disastro dell'alluvione del 1929, ricordato nella memoria popolare come *s'annu de s'unda*. Il primo ha raccontato di come la sua famiglia si sia salvata a stento dalla furia dell'acqua, il secondo ha testimoniato la tragedia del servo pastore morto affogato.

**Isidoro Bachis**, nipote di **Peppino Secchi**, ha contribuito alla ricostruzione della vita del pescatore,

ricordando gli episodi vissuti insieme allo zio che ricavava il reddito per la famiglia dall'attività praticata nel Cixerri. Anche **Sebastiano Bachis** (1936), **Titinu Sitzia** e **Rinaldo Mancosu** (1935), come molti compaesani hanno praticato la pesca per anni, spesso senza mezzi o attrezzi particolari, per lo più a mani nude.

**Fabio** (1935) e **Eugenio Mura** (1928) hanno fornito accenni sul mulino ad acqua nei pressi dell'attuale via del Molino. Sono figli di **Raffaele Mura** e di **Carolina Bachis**, che dal 1925 al 1927 vennero incaricati dal Cavalier Bachis di gestire e curare il mulino. Nello stesso periodo potrebbero aver preso parte ai lavori anche **Evaristo** e **Giuseppe Ucheddu**.

*Elisa Pisanu*

### **Gràtzias puru...**

A sa prèsi Filomena Santeufemia e a is professoras de sa scola de Silicua, po ai agradèssiu custu progetu, a Duiliu Zanda po s'agiudu in medas chistionis, in prus de su traballu de aministratzioni, a is chi s'ant donau fotografias, a Nigola Dessì po sa parti de archiologia, a Luisu Olla po su detau de is preguntàrius, a Perdu Perra po sa currigidura. Gràtzias a totus, ma is sbàllius chi nci podint essi funt arresponsabilidadi nosta sceti.

*Amos Cardia*

## Bibliografia e sitografia

STEFANO BASCIU, *La chiesa di San Giorgio a Siliqua*, in «Studi sardi», vol. XXXII, Edizioni AV, Cagliari, 1999.

COMUNE DI SILIQUA, *Siliqua. Storia, cultura, tradizioni*, Nuove Grafiche Puddu, Ortacesus, 2003.

FOISO FOIS, *Il Castello di Acquafredda di Siliqua*, Gallizzi, Sassari, 1961.

MARIO PINTOR, *Acquafredda. Il Castello del Contu Ugolino*, Cagliari, 1962.

ISABELLA PISTIS, *L'attività amministrativa dei Consigli di Comunità delle ville di Sanluri, Sardara e Siliqua in periodo sabaudo*, tesi di laurea, 1998-99.

ANNA ROSA PUSCEDDU, *Sistemi tradizionali di agricoltura, raccolta e cattura a Siliqua*, tesi di laurea, 1977-78.

DONATELLA SALVI E ILARIA GARBI (a cura di), *Il Castello di Acquafredda. Note di storia e di archeologia*, Edizioni del Ministero per i Beni e le Attività Culturali e Associazione Castelli di Sardegna, Cagliari, 2010.

PINUCCIA SIMBULA, *Il castello di Acquafredda. Appunti sulla vita quotidiana in una fortezza sarda del Trecento*, in «Quaderni Bolotanesi», n. 18, Bolotana, 1992.

FILIPPO VIVANET, *Note per la storia del Castello di Acquafredda in Sardegna*, Litografia Commerciale, Cagliari, 1894.

[www.comune.siliqua.ca.it](http://www.comune.siliqua.ca.it)

Su situ de su Comunu. Medas setzionis puru de stòria e curtura.

[www.comune.siliqua.ca.it/giornalino](http://www.comune.siliqua.ca.it/giornalino)

Su giorronali de Silicua, in paperi e in .pdf. De su 2005 a oi is noas de importu a pitzus de sa bidda.

[www.castellodiacquafredda.it](http://www.castellodiacquafredda.it)

Sa cooperativa se serbitzius turisticus Antàrias, spertus de su casteddu e de su sartu de Silicua.

[www.floradisardegna.it](http://www.floradisardegna.it)

Su situ de Grazia Secci, a pitzus de is ebras e is matas de Silicua e no sceti.

[www.webalice.it/roberto.collu](http://www.webalice.it/roberto.collu)

Su situ de Roberto Collu, cun noas de dònna genia a pitzus de Silicua.

## Sa circadora e su circadori

**Elisa Pisanu** tenit 28 annus e bivit in Silìcua. Est laurendisì in *Discipline DemoEtnoAntropologiche* in s'Universitàdi de Casteddu. At traballau po su Museu Diocesanu de Arti Sacra de Casteddu e cun sa Pro Loco de Silìcua po fainas de stòria e de curtura sarda. Scrit in *Il giornalino di Siliqua* e est s'arresponsàbili po Silìcua de su progetu arregionali *Fototeca di Sardegna*. Scit su Sardu e s'Italianu e bastanti beni su Frantzesu e s'Ingresu. Custu est su primu libru suu.

**Amos Cardia** tenit 37 annus e bivit in Sinnia. In su 2002 s'est laureau in s'Universitàdi de Casteddu cun sa tesi *Lingua e politica in Sardegna dal 1720 al 1848*. Inguni e totu, agoa at fatu su master *Approcci interdisciplinari nella didattica del Sardo*. De su 2000 est traballendi imparendi su Sardu, cordinendi progetus curturalis e fendi s'Ofitziu de sa Lìngua Sarda in medas scolas e Comunus de Sardìnnia. Scit beni su Sardu e s'Italianu e mali s'Ingresu e su Spanniolu. Custu est su de sexi librus suos.

Prus de binti interbistas a fèminas e òminis de Silicua, is prus mannas de prus norant'annus de edadi, fintzas a is netas e a is nebodis prus giòvunus de sa primu crassi de sa Scola Mesana. Prus de coranta fotografias, antigas e modernas, totus de sa vida de sa genti in su Cixerri. Un'arregorta de is fueddus prus pagu connotus de su traballu in s'arriu e is documentus de s'Arcivu Stòricu Comunal chi amostant cumentis cumentzant is obras pùbricas in s'arriu.

Sa vida de sa genti a canta de s'arriu dònna dii, ma fintzas is fatus de spantu, cumentis s'unda manna de su 1929 o su ponti arrutu de su 1972. Totu custa cosa dda contant, po sa primu borta, is protagonistas, est a nai is traballadoris e is traballadoras de s'arriu. Ndi funt bessius binti capìtulus bellus a ligi e bonus po imparai sa vida nosta, de su tempus antigu e de oi.

Totu su chi est in custu libru ddu agatis puru in  
[www.acuaterrasilicua.net](http://www.acuaterrasilicua.net)